NOTITIAE

SACRA CONGREGATIO PRO SACRAMENTIS
ET CULTU DIVINO
— SECTIO PRO CULTU DIVINO —

128

CITTÀ DEL VATICANO
MARTIO 1977

NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica editi cura
Sectionis pro Cultu Divino Sacrae Congregationis pro Sacramentis et Cultu Divino

« Notitiae » prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Conferentiis Episcopalibus vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar missum fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent apud S. Congregationem pro Sacramentis et Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano. Administratio* autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano* - c.c.p. N. 1-16722.

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 5.000 - extra Italiam lit. 7.000 ($ 11). Singuli fasciculi veneunt: lit. 500 ($ 0,90) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 10.000 ($ 15); singuli fasciculi: lit. 900 ($ 1,50).

Libraria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea*.

Typis Polyglottis Vaticanis.

128 **Vol. 14 (1977) - Num. 3**

Acta Congregationis

Summarium Decretorum:

Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopalium circa interpretationes populares 98
Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum 100
Calendaria particularia 100
Patroni confirmatio 101
Missae votivae in Sanctuariis 101
Decreta varia 102

Studia

The Cosmic Elements of Easter (*Anscar J. Chupungco, OSB*) 103
Bibbia, Liturgia e catechesi sugli ebrei (*Tommaso Federici*) 106

Instauratio liturgica

Book for the chair (*Peter Coughlan*) 128
Deutsche Ausgabe der Liturgia Horarum und des Benediktionale (*Franz Thiele*) . . 130
Formulae Sacramentales Sacrarum Ordinationum lingua gallica exaratae 132

Varia

Audibility in liturgical celebration: public address system 133

Chronica

Symposion all'Ateneo di S. Anselmo 137
Il XIX Convegno liturgico-pastorale 142

Bibliographica 143

SOMMAIRE

Etudes (pp. 103-127)

Eléments cosmiques de la fête de Pâques

L'auteur examine les origines de la date de Pâques: certains événements sont nécessairement liés à un temps précis. Voilà le principe fondamental qui, au temps des Pères de l'Eglise, a motivé la célébration de Pâques et dont nous avons hérité. Les raisons qui ont déterminé la date de Pâques sont liées à trois éléments qui constituent la législation judaïque sur la pâque: le printemps, l'équinoxe et la pleine lune.

Après avoir étudié chacun de ces éléments et leur importance dans l'histoire et la tradition patristique, l'auteur porte son attention sur l'importance de la veillée pascale pour la communauté chrétienne. La nuit pascale est différente de toutes les autres nuits de l'année. Nous avons hérité de cette tradition et nous devons nous efforcer d'en approfondir le sens.

Bible, liturgie et catéchèse sur les Hébreux

Face à la progression de l'antisémitisme, certains chrétiens retiennent opportun de réviser certains textes utilisés par l'Eglise dans la liturgie, afin d'écarter toute éventualité d'expressions apparemment antisémitiques.

Cette initiative, même si elle est animée par une volonté de paix, ne semble pas être le meilleur moyen de résoudre le problème, qui doit trouver sa solution non pas tant par l'élimination matérielle de certains textes que grâce à une vision de ceux-ci à l'intérieur de l'histoire du salut.

Il est nécessaire que la Parole soit proclamée dans son entier, commentée et expliquée avec compétence, courage, vérité et honnêteté. Il faut adapter les textes liturgiques à l'Ecriture, rester fidèle à la Parole divine que présente l'Eglise, car c'est seulement en lui restant fidèle qu'il est possible de trouver la vérité et la paix.

Réforme liturgique (pp. 128-132)

Livre à utiliser au siège

Pour la première fois depuis le Concile a été publié un livre liturgique, approuvé par toutes les Conférences épiscopales de langue anglaise, à utiliser au siège.

Traduction allemande de la Liturgie des Heures et rituel des sacramentaux

Il s'agit d'un rapport sur les travaux des Commissions Liturgiques des pays de langue allemande, en vue de l'édition allemande de la Liturgia Horarum et d'un propre rituel des sacramentaux.

Divers (pp. 133-136)

L'audition dans la célébration liturgique: les moyens de communication

L'objet de cet article concerne l'importance d'une bonne audition dans la célébration de la liturgie. Dans les projets pour de nouvelles églises, les architectes doivent requérir la collaboration de spécialistes en la matière. Dans les églises déjà construites, les connaissances actuelles de la science et de la technique peuvent, dans la plupart des cas, améliorer les capacités acoustiques.

SUMARIO

Estudios (pp. 103-127)

Elementos cósmicos de la Pascua

El autor se ocupa de los orígenes de la fecha de la Pascua. Ciertos acontecimientos necesariamente están en relación con un determinado tiempo. Este es el principio fundamental que ha motivado la fecha de la celebración de la Pascua en la época patrística, y que nosotros hemos heredado. Los orígenes de la fecha de la Pascua mantienen una estrecha relación con tres elementos importantes de la legislación hebraica relativa a la Pascua: la primavera, el equinocio y el plenilunio.

Después de haber considerado cada uno de estos elementos y la importancia de los mismos en la historia y en la tradición patrística, el autor dirige su atención a la importancia que tiene la Vigilia Pascual para la comunidad cristiana. La noche pascual es una noche diversa de todas las demás noches del año. Hemos heredado esta tradición, y hemos de hacer los posibles para penetrar al máximo en su significación.

Biblia, Liturgia y catequesis sobre los judíos

Algunos cristianos, constatando un recrudecimiento del antisemitismo, consideran oportuna una revisión de ciertos textos usados por la Iglesia en la Liturgia, a fin de evitar cuanto pueda presentar apariencia de favorecimiento del fenómeno antisemítico.

Este tentativo, a pesar de ser expresión de una sincera voluntad irénica, no parece que sea el mejor modo de resolver el problema. La verdadera solución no consiste en la eliminación material de los textos en cuestión, sinó más bien en el esfuerzo de comprenderlos convenientemente encuadrados en el conjunto de la historia de la salvación.

Es necesario que la Palabra de Dios sea proclamada en su integridad, explicada con competencia, valor, verdad y honestidad. Hay que corregir los textos litúrgicos adaptándolos a la verdad de la Escritura. En todo caso, hay que permanecer fieles a la Palabra divina que la Iglesia nos ofrece, porque solamente la fidelidad a esta Palabra puede dar la verdad y la paz.

Reforma Litúrgica (pp. 128-132)

Libro de la sede

Por primera vez, después del Concilio, ha sido publicado un libro litúrgico, aprobado por todas las conferencias episcopales de lengua inglesa, que contiene todas las fórmulas que el celebrante debe utilizar desde la sede.

Traducción alemana de la Liturgia de las Horas, y Bendicional

Se trata de una relación sobre los trabajos de las Comisiones Litúrgicas de los Países de lengua alemana, en orden a la publicación en lengua alemana de la Liturgia de las Horas, así como de un Bendicional (Libro de bendiciones) propio.

Varia (pp. 133-136)

Audición en la celebración litúrgica: medios de comunicación

El objeto de este artículo es la importancia de una buena audición en la celebración de la Liturgia. En los proyectos de nuevas iglesias, los arquitectos deberían servirse de la colaboración de los especialistas en esta materia. En las iglesias ya construidas, los actuales conocimientos de la ciencia y de la técnica pueden mejorar las propiedades acústicas de los locales, en la grande mayoría de los casos.

SUMMARY

Studia (pp. 103-127)

The Cosmic Elements of Easter

The author considers the origins of the date of Easter. There are events which of necessity are connected with a given time. This is the basic principle which governed the celebration of Easter in patristic times, and we are heirs to it. The origins of the date of Easter are linked with three elements which composed Jewish paschal legislation concerning the date of the Passover: Spring, the equinox and the full moon. After considering each of these elements and their importance in history and patristic tradition, the author turns to the importance of the Easter night Vigil for the Christian community. It is different from all other nights of the year. We are heirs to this tradition and should seek to accept and penetrate its meaning.

Bible, Liturgy and Catechesis and Anti-Semitism

In face of the progress of anti-semitism, certain Christians consider it opportune to revise certain texts used by the Church in her Liturgy, in order to remove any expressions which could be considered anti-Semitic.

Such an initiative, even if motivated by the best eirenic intentions does not seem to be the best way of solving the problem. The solution is less in eliminating texts than a question of seeing the problem within the whole context of salvation history.

It is necessary that the Word of God should be proclaimed in its entirety, commented and explained with ability, courage, truth and honesty. The liturgical texts should be adapted to the Scriptures. Fidelity to the Word of God presented by the Church is the only way of finding truth and peace.

Instauratio liturgica (pp. 128-132)

Book for use at the chair

For the first time since the Council a book has been published, approved by all the English-speaking Episcopal Conferences, for use at the chair.

The German translation of the Liturgy of the Hours and the Sacramental Rites

Within these pages we give an account of the work done by the German speaking Liturgical Commissions in preparation for a German edition of the Liturgy of the Hours and a Proper Ritual of the Sacramental Rites.

Varia (pp. 133-136)

Audibility in Liturgical Celebration: Public address system

This article deals with the importance of audibility in the celebration of the Liturgy. The real problem is one of acoustics. In designing new churches, architects should employ acoustic consultants. In existing churches the problem is the acoustic quality of the building itself. Modern knowledge and technique can improve the acoustic properties of such buildings in most cases. In the installation of amplification systems professional advice should be sought.

ZUSAMMENFASSUNG

Studia (S. 103-127)

Kosmische Elemente von Ostern

Der Verfasser erörtert die Ursprünge des Osterdatums. Einige Ereignisse sind notwendigerweise an eine bestimmte Jahreszeit gebunden. Das ist das Grundprinzip, welches die Osterfeier in patristischer Zeit begründet hat, und welches wir geerbt haben. Die Ursprünge des Osterdatums sind an drei Bestandteile gebunden, die die jüdische Ostergesetzgebung bildeten: Frühling, Tag- und Nachtgleiche und Vollmond.

Nachdem der Autor jedes einzelne dieser drei Elemente und deren Wichtigkeit in Geschichte und Vätertradition betrachtet hat, wendet er seine Aufmerksamkeit der Bedeutung der Ostervigil für die christliche Gemeinde zu. Die Osternacht ist verschieden von allen anderen Nächten des Jahres. Wir haben diese Überlieferung übernommen und müssen versuchen ihrer Bedeutung auf den Grund zu gehen.

Bibel, Liturgie und Katechese über die Juden

Angesichts eines sich zuspitzenden Antisemitismus halten manche Christen die Überprüfung einiger von der Kirche in der Liturgie gebrauchter Texte für angebracht, um jeden möglichen Anschein eines antisemitischen Phänomens zu vermeiden.

Auch wenn dieser Versuch vom Willen zur Versöhnung herrührt, scheint er nicht die beste Lösung des Problems zu sein, welche nicht so sehr durch einfaches Weglassen einiger Texte, als vielmehr durch deren Gesamtsicht im Rahmen der Heilsgeschichte zu erreichen ist.

Es ist notwendig, daß das Wort Gottes ganz verkündet und mit Sachkenntnis, Mut, Wahrhaftigkeit und Redlichkeit kommentiert und erklärt wird. Man muß die liturgischen Texte der Schrift anpassen und Gottes Wort, welches die Kirche darbietet, treu bleiben; denn nur fest gegründet auf ihm kann man die Wahrheit und den Frieden finden.

Instauratio liturgica (S. 128-132)

Ein vom Priestersitz aus zu gebrauchendes Buch

Zum ersten Mal nach dem Konzil wurde ein liturgisches Buch veröffentlicht, welches von allen Bischofskonferenzen englischer Sprache zugelassen wurde und vom Priestersitz aus zu benutzen ist.

Deutsche Übersetzung des Stundengebetes und des Benediktionale

Es handelt sich um einen Bericht über die Arbeiten der liturgischen Kommissionen der Länder deutscher Sprache zur Vorbereitung der deutschen Ausgabe des Stundengebetes und des Benediktionale.

Varia (S. 133-136)

Hörbarmachung der liturgischen Zelebration: Kommunikationsmittel

Der Gegenstand dieses Artikels betrifft die Wichtigkeit einer guten Hörbarmachung in der liturgischen Zelebration. Bei neuen Kirchbauprojekten sollen die Architekten einen Sachverständigen für akustische Anlagen heranziehen. In bereits gebauten Kirchen können die gegenwärtigen Erkenntnisse von Wissenschaft und Technik die akustischen Eigenschaften in der Mehrzahl der Fälle verbessern.

SEGRETERIA DI STATO

N. 322673

DAL VATICANO, 9 Marzo 1977

Eccellenza Reverendissima,

Nel corso dell'Udienza del 7 marzo corrente, l'Eccellenza Vostra Reverendissima ha presentato a Sua Santità un esemplare della rivista "Notitiae", 1976, che raccoglie i documenti concernenti il lavoro svolto, nell'anno testè trascorso, dalla Sezione per il Culto Divino di codesto Sacro Dicastero.

Il Santo Padre, il Quale ha gradito tale gesto di devoto ossequio, desidera manifestarLe vivo apprezzamento per il filiale omaggio, ed in segno della Sua benevolenza imparte a Lei e agli Officiali della Congregazione la propiziatrice Benedizione Apostolica.

Mi valgo volentieri della circostanza per confermarmi con sensi di distinto ossequio

dell'Eccellenza Vostra Rev.ma

Dev.mo

+ P. Bertoli Sost.

A Sua Eccellenza Reverendissima
Monsignor ANTONIO INNOCENTI
Segretario della Sacra Congregazione
per i Sacramenti e il Culto Divino

SUMMARIUM DECRETORUM

(a die 8 febr. ad diem 10 martii 1977)

I. Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopalium circa interpretationes populares

AMERICA

Brasilia

Decreta generalia, 9 martii 1977 (Prot. CD 686/77): confirmatur interpretatio *lusitana* Precum eucharisticarum pro Missis cum pueris et de Reconciliatione, quae « ad experimentum » adhiberi valeant, secundum normas et condiciones statutas (cf. *Notitiae* 11, 1975, pp. 4-12).

Peruvia

Decreta generalia, 7 martii 1977 (Prot. CD 190/77): confirmatur interpretatio *hispanica* Precum eucharisticarum I et III pro Missis cum pueris, quae « ad experimentum » adhiberi valeant, secundum normas et condiciones statutas (cf. *Notitiae* 11, 1975, pp. 4-12).

ASIA

India

Decreta particularia, *Regio linguae « Hindi »*, 23 febr. 1977 (Prot. CD 1116/76): confirmatur interpretatio *hindi* formulae sacramentalis Ordinis Confirmationis.

Decreta particularia, *Regio linguae « Kannada »*, 3 martii 1977 (Prot. CD 63/76): confirmatur interpretatio *kannada* Ordinis Unctionis infirmorum eorumque pastoralis curae.

EUROPA

Hibernia

Decreta generalia, 4 martii 1977 (Prot. CD 1072/76): confirmatur interpretatio *gaedelica* Ordinis Paenitentiae.

Hispania

Decreta particularia, *dioeceses linguae galleciae,* 17 febr. 1977 (Prot. CD 650/76): confirmatur interpretatio *gallecia* Ordinis Baptismi parvulorum.

Hispalensis, 18 febr. 1977 (Prot. CD 109/76): confirmatur textus *latinus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

Hollandia

Decreta generalia, 5 martii 1977 (Prot. CD 53/77): confirmatur interpretatio *neerlandica* Ordinis initiationis christianae adultorum.

Italia

Decreta generalia, 17 febr. 1977 (Prot. CD 167/77): confirmatur interpretatio *italica* Precum eucharisticarum pro Missis de Reconciliatione, quae « ad experimentum » adhiberi valeant, secundum normas et condiciones statutas (cf. *Notitiae* 11, 1975, pp. 4-12).

Decreta particularia, *Capuana,* 9 febr. 1977 (Prot. CD 1011/76): confirmatur textus *latinus* et *italicus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

Lyciensis, 16 febr. 1977 (Prot. CD 67/77): confirmatur textus *latinus* et *italicus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

Puteolana, 17 febr. 1977 (Prot. CD 130/77): confirmatur textus *latinus* et *italicus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

Uritana, 23 febr. 1977 (Prot. CD 31/77): confirmatur textus *latinus* et *italicus* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

II. Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum

Ordinis Sancti Benedicti Confoederatio, 10 febr. 1977 (Prot. CD 1415/76): confirmatur textus *latinus* Thesauri Liturgiae Horarum monasticae.

Die 23 febr. 1977 (Prot. CD 469/75): confirmatur textus *latinus* Lectionarii Liturgiae Horarum monasticae (Tempus per annum I et II, Proprium et Commune Sanctorum necnon Appendix).

Ordo Fratrum B. M. V. de Monte Carmelo, 7 martii 1977 (Prot. CD 225/77): confirmatur interpretatio *anglica* Praefationum propriarum.

Societas Iesu, 2 martii 1977 (Prot. CD 204/77): confirmatur interpretatio *germanica* Proprii Missarum necnon Ordinis lectionum Missae.

Societas Mariae Montfortana, 19 febr. 1977 (Prot. CD 430/76): confirmatur textus *latinus* Proprii Liturgiae Horarum.

« Congregazione delle Suore ospedaliere della Misericordia », 17 febr. 1977 (Prot. CD 1412/76): confirmatur Ordo Professionis Religiosae proprius lingua *italica* exaratus.

« Istituto delle Suore di S. Anna », 19 febr. 1977 (Prot. CD 103/77): confirmatur textus *italicus* Missae propriae « pro gratiis Deo reddendis ».

Moniales Carmelitae Congregationis Sororum Sancti I. B. Cottolengo, 21 febr. 1977 (Prot. CD 173/77): conceditur ut in celebratione B. M. V. de Monte Carmelo adhiberi valeant textus Missae et Liturgiae Horarum ab Apostolica Sede iam confirmatis ad usum Ordinis Fratrum Discalceatorum B. M. V. de Monte Carmelo.

III. Calendaria particularia

Dioeceses

Capuana, 9 febr. 1977 (Prot. CD 1011/76).

Hispalensis, 18 febr. 1977 (Prot. CD 109/76).

Lyciensis, 16 febr. 1977 (Prot. CD 67/77): variationes in Calendarium iam probatum confirmantur.

Peruviae dioeceses, 21 febr. 1977 (Prot. CD 189/77): conceditur ut festum Domini Nostri Iesu Christi summi ac aeterni sacerdotis feria V post Dominicam Pentecostes peragi valeat.

Tolosana, 7 martii 1977 (Prot. CD 75/77): conceditur ut celebratio S. Germerii episcopi die 16 maii, et celebratio S. Raimundi episcopi Barbastrensis die 20 iunii in Calendarium inserantur, gradu memoriae ad libitum.

Familiae religiosae

Congregatio Immaculati Cordis Mariae, 18 febr. 1977 (Prot. CD 147/77).

Ordo Servorum Beatae Mariae Virginis, 3 martii 1977 (Prot. CD 234/77): conceditur ut celebratio Beatae Cleliae Barbieri ad diem 13 iulii quotannis transferri valeat.

IV. Patroni confirmatio

Auriensis, 22 febr. 1977 (Prot. CD 185/77): confirmatur electio Sancti Rosendi apud Deum Patroni paroeciae loci v. d. « Celanova ».

Diacovensis et Sirmiensis, 9 febr. 1977 (Prot. CD 912/76): confirmatur electio Beatae Mariae Virginis sub titulo « Dominae nostrae a promptu succursu » apud Deum Patronae paroeciae eiusdem tituli.

Placentina, 3 martii 1977 (Prot. CD 194/77): confirmatur electio Sanctae Francae a Vitalta apud Deum Patronae Altis Vallis Ardensis.

V. Missae votivae in Sanctuariis

Conceditur *ad quinquennium* ut singulis per annum diebus Missa votiva celebrari possit, sed *tantum* pro peregrinis sacerdotibus, aut quoties ipsa petita Missa votiva in peregrinantium favorem dicatur, *dummodo* non occurrat dies liturgicus in nn. 1-4 tabulae praecedentiae inscriptus (cf. « Normae universales de Anno liturgico et de Calendario », n. 59, I).

Congregatio Missionis, 19 febr. 1977 (Prot. CD 182/77): Missa votiva B. M. V. a Sacro Numismate in Basilica Minori B. M. V. a Sacro Numismate dicata in civitate matritensi.

Uritana, 23 febr. 1977 (Prot. CD 31/77): Missa votiva Ss. Cosmae et Damiani in Sanctuario Ss. Cosmae et Damiano dicato; Missa votiva S. Luciae in Sanctuario S. Luciae v. d. « in Erchie » dicato.

VI. Decreta varia

Coloniensis, 8 martii 1977 (Prot. CD 232/77): conceditur ut nova ecclesia in loco v. d. « Stadtteil Poll » Deo dedicari valeat in honorem Beati Maximiliani Mariae Kolbe.

Fodiana, 8 martii 1977 (Prot. CD 198/77): conceditur ut ecclesia Beatae Mariae Virginis Gratiarum Matris in civitate Fodiana dedicari valeat, altaris consecratione omissa.

* * *

Conceditur ut in dedicatione ecclesiae et altaris, adhiberi valeat « ad interim » ritus instauratus pro manuscripto editus, cui titulus « Ordo Dedicationis Ecclesiae ».

Burlingtonensis, 9 febr. 1977 (Prot. CD 153/77): in dedicatione ecclesiae cathedralis, Immaculatae Conceptioni B. M. V. dicatae.

Iadrensis, 17 febr. 1977 (Prot. CD 181/77): in dedicatione novae ecclesiae paroecialis Sancto Ioseph dicatae.

Portuensis et S. Rufina, 15 febr. 1977 (Prot. CD 163/77): in dedicatione altaris ecclesiae Sororum v. d. « de Dillingen » in loco v. d. « La Storta » et altaris ecclesiae paroecialis loci v. d. « Isola Farnese » S. Pancratio dicatae.

Rapidopolitana, 8 martii 1977 (Prot. CD 254/77): in dedicatione ecclesiae paroecialis S. Patritio dicatae in loco v. d. « Wall ».

Vicentina, 14 febr. 1977 (Prot. CD 160/77): in dedicatione ecclesiae paroecialis S. Michaëli Archangelo in loco v. d. « Agugliaro » dicatae et ecclesiae paroecialis S. Antonio de Padova in loco v. d. « Massignani Alti » dicatae.

THE COSMIC ELEMENTS OF EASTER

The key to the understanding of Easter, particularly of its cosmic elements and time factors, is its genetic dependence on the Jewish Passover. That we still take spring, equinox and the full moon into account for the reckoning of the Easter date can only be explained by the fact that the Jews observed them. Several Fathers of the Church traced the complexity of the Easter date to the date of Christ's Passover. According to them he celebrated his paschal mystery after the vernal equinox, on 14 Nisan, towards evening when the lambs were being slaughtered. In other words, he accomplished all that was demanded by the Jewish paschal legislation. This most Christian of all Christian feasts is, in the last analysis, a very Jewish one, as far as its cosmic and time elements are concerned.

But the Jewish paschal date has not always been a well defined element of our Easter celebration for three reasons. First, the Jews themselves, basing their computation on a solar-lunar year, were not always consistent in their choice of the paschal date. Second, the early Christians, especially in the West, did not always figure out correctly what was meant by lunar month and 14 Nisan. And third, the Church in the fourth century refused to celebrate on the Jewish date, even if this fell on a Sunday.

The first element of the Easter date is spring. Spring is the " first month " of Ex 12, known by the early Christian writers as the *mensis novorum*. According to the mosaic law, the feast has to be celebrated within this month. The problem which confronted the Church, however, was how many days made up this month. In the fourth and fifth centuries the *mensis novorum* provoked differences between Rome and Alexandria. The latter had a thirty-five-day month, with the earlier limit of 22 March (Alexandria's equinox was 21 March) and the later limit of 25 April. Rome, on the other hand, contended that the earlier limit had to be 26 March (Rome's equinox was 25 March). When Rome finally accepted Alexandria's earlier limit, it refused to conform to its later limit, because it did not realize that the extension was meant to provide sufficient margin in case 14 Nisan fell on Sun-

day. In the year 387 Alexandria celebrated Easter on 25 April, while Rome on 18 April which was 14 Nisan. Ambrose of Milan decided to celebrate with the Alexandrians.

The second constituent of the Easter date is the vernal equinox. This was the heart of the Nicene decree on Easter date. It should be remembered that the " year ", as Nicea understood it, ran from one vernal equinox to the next, with intercalation every two or three years. To avoid two Easter celebrations in one " year ", the feast was henceforth to be kept only after the equinox. This, together with the observance of Sunday, was the Council's urgent demand from the Quartodecimas who celebrated Easter on any day of the week, according to the Jewish calendar. Thus the Council broke the ties with Judaism, for Christians could have no more *koinonia* with the Jews.

The importance of the vernal equinox was enhanced by the belief that Christ died on 25 March, the Julian equinox. Some Quartodecimam communities in the time of Epiphanius of Salamis observed Easter on the fixed date of 25 March. Until the sixth century, some Churches in Gaul celebrated Easter on 25 March, regardless of whether it was Sunday or not.

The third element is 14 Nisan, the day of the full moon. In a sense it was the most Jewish time factor of Easter, because it marked the immolation of the paschal lambs. In another sense it was also the most Christian, because in the Johannine tradition it was the date of Christ's sacrifice on the cross. However, the awareness of the primacy of Sunday determined a different course in favour of Sunday. As a result Easter could fall many days after the full moon. This stressed the importance of paschal lamps and candles during the Easter vigil. Nevertheless, 14 Nisan was never totally ignored. There are several patristic tracts justifying the " extension " of 14 Nisan to seven days in an attempt to reconcile the Sunday observance with the 14-Nisan prescription. Indeed some Fathers of the Church spoke of Easter Sunday, as if it always fell on 14 Nisan.

Evening played a significant role in the Jewish Passover, because it defined the moment of the immolation of paschal lambs. In the Christian feast this element was reduced to something of a anecdote, although it gained prominence in patristic thought. Christ's sacrifice towards evening signified that the eschatological era had come. In Christ the whole of creation has reached the final eon, the stage of prophetic realization.

Finally, the Easter night. Jews observed it with a ritual meal in memory of the Exodus. Christians observed it with a vigil consisting of a liturgy of the Word, baptism and Eucharist. The vigil was the culmination of the paschal celebration in patristic times. It was the solemn anamnesis of Christ's paschal mystery in all its aspects of passion, death, burial and resurrection. For Augustine it was the Church's nightwatch in memory of the burial of Christ as she joyfully awaited the glorious moment of Christ's resurrection.

The Easter night is different from all other nights of the year. It was as different for our forebears, as it is for us today. It is different, even if the full moon that once symbolized salvation and fulnesss of life has become anecdotal, even if symbolic candles have been replaced by electric lamps. But then as now Christian consciousness proclaims the uniqueness of this night. For this is the night when Christ lay in the tomb and when he rose from the dead. Centuries of controversy on the Easter date sharpened this belief, and put an accent on the principle of time concurrence. There are events which are necessarily connected with a given time. This is the basis principle which governed the celebration of Easter in patristic times, and we are heirs to it. If we can accept such a principle and penetrate into the thought of the Fathers, we can also appreciate why the Church does not have a fixed date for Easter.

ANSCAR J. CHUPUNGCO, OSB
Pontifical Liturgical Institute, Rome

BIBBIA, LITURGIA E CATECHESI SUGLI EBREI

PREMESSA

1. Si assiste oggi ad un'avanzata dell'antisemitismo, che in alcune regioni diventa realmente preoccupante.

Giustamente perciò alcuni ambienti cristiani si interrogano su questo triste fenomeno, se ne ricercano le cause, e si pensa a misure per evitare campagne di odio e di disprezzo.

Si esaminano a questo scopo gli atteggiamenti di fondo dei cristiani, le loro eventuali responsabilità, i mezzi difettosi di informazione o di formazione, ad esempio i testi della catechesi, i libri liturgici, gli stessi testi della divina Rivelazione. Una revisione in questo senso non è ancora divenuta generale in tutte le Chiese cristiane — ne siamo anzi ben lontani —, ma in molte Chiese locali cattoliche e protestanti è già un dato di fatto.[1] È chiaro che purtroppo per mutare mentalità e per eliminare anche le cause dei pregiudizi atisemitici, occorreranno delle generazioni; mentre occorrerebbe fare presto, prima di altri fatti incresciosi, nella mai dimenticata tragedia dei fratelli ebrei innocenti nell'inferno hitleriano.

[1] Questo immane lavoro di revisione può essere seguito nelle due edizioni, francese ed inglese, della rivista SIDIC - *Service International de Documentation Judéo-chrétienne,* Roma, che si pone quale rivista documentaria per lo sviluppo delle relazioni ebraico-cristiane nel mondo. È interessante vedere i contenuti dei 3 numeri per annata: 1 (1968): Gli studi biblici; Israele: popolo e terra; Dialogo ebraico-cristiano; Numero speciale: Il Card. A. Bea; 2 (1969): l'insegnamento cristiano e gli Ebrei; Gli Ebrei nella letteratura; Azione sociale e relazioni ebraico-cristiane; 3 (1970): La distruzione del Tempio nel 70; Testi e Documenti; La questione dell'identità ebraica; 4 (1971): Israele e le nazioni; Gerusalemme, città della pace; La funzione dell'ebraismo nella civiltà; 5 (1972): La teologia cristiana e l'ebraismo; Misticismo ebraico, misticismo cristiano; I giovani, ebrei e cristiani: la loro ricerca di Dio; 6 (1973): Liturgia ebraica, liturgia cristiana; La secolarizzazione: approcci ebraici e cristiani; Il Talmud; 5 (1974): S. Tommaso d'Aquino all'ascolto di Maimonide; L'Olocausto [cioè: lo sterminio di 7 milioni di innocenti]; L'Anno Santo; 8 (1975): Volti della preghiera ebraica e cristiana; Popolo - Terra - Religione: approcci alla questione; Dieci anni di dialogo ebraico-cristiano: 1965-1975. Il 1976 prosegue con numeri sull'Ebraismo realtà complessa; sul *Targum* e *Midrash;* e sulla donna nella tradizione ebraica e cristiana. La rivista offre una larga documentazione su tutti gli aspetti delle relazioni positive e negative tra ebraismo e cristianesimo, ieri e oggi.

Qui ci occupiamo in specie della problematica della revisione dei testi liturgici, a partire però da quelli biblici per la Liturgia, in specie del Nuovo Testamento. Tale problematica sorge in territori resi sensibili, per varie cause storiche, ai danni irreparabili che causa la propaganda antisemitica.

Si avanzano così da varie parti ed a vari livelli richieste di migliorare i testi della preghiera liturgica, eventualmente eliminando le « punte » antisemitiche che potrebbero ancora esservi presenti, e che possano comunque causare incomprensioni, malessere, avvio ad incomprensioni antisemitiche, permanenza di tali non nobili sentimenti da parte di cattolici.

Tali richieste sono in sé legittime, se si pongono sul piano dello studio e della ricerca, della consultazione e della riscoperta di valori e di antivalori, se non diventano però diffusa atmosfera di sfiducia in specie verso la divina Parola che salva, e se non si traducono in misure avventate, drastiche, non illuminate, comunque dannose, come sarebbe ad esempio semplicemente « espungere » la Scrittura per « espurgare » la Scrittura stessa, in specie l'Evangelo del Signore.

2. Si deve qui constatare che punto dolente della questione, e se si spinge il discorso in altre direzioni, anche di molte altre questioni, quelle che contano, è sempre e comunque il binomio Bibbia e Liturgia, quali centri essenziali vitali della vita cristiana, specchio fedele del vitalismo cristiano, luogo necessario di ogni manifestazione di fede e di preghiera, punto dove si cerca il superamento del malessere che il momento storico può causare — dunque, anche luogo privilegiato per le migliori soluzioni della vita di fede. Non è un caso che oggi proprio su questo terreno gli opposti estremismi si cimentino contro la vita della Chiesa, sia con ottusa chiusura al rinnovamento conciliare ecclesiale, sia con spericolati esperimenti di avventurieri della vita spirituale ridotta a prassi.

1. L'esperienza ecumenica

Proprio decenni di feconda e sempre più promettente esperienza ecumenica, pur tra momenti di ristagno e di ripensamento, hanno dimostrato che il migliore servizio all'« altro », con cui ci si vuole incontrare, nel dialogo della carità, e insieme il migliore modo di presentarsi a lui e di aprirsi a nuovi rapporti nella verità, è e consiste nel non nascondersi quanto alla propria identità, nel non nascondere né alterare

né operare riduzioni sfiguranti sul proprio patrimonio spirituale e storico, sul proprio modo di essere — per evitare di ingannarsi e di ingannare.

Al contrario, occorre aprirsi all'altro nella riaffermata fedeltà alla propria espressione di fede vissuta in una tradizione ininterrotta. Occorre produrre ogni sforzo per porsi in attento ascolto dell'altro, per riflettere a fondo, per imparare, per scambiare se si accetta dalle due parti una qualche forma di scambio.

Occorre anche, doverosamente, purificare dove la mentalità umana, le mediazioni culturali quasi sempre impure, le contingenze storiche hanno introdotto tutti quegli elementi che dividono, che collocano nel sospetto dell'altro, che pongono in situazione di disprezzo. Il Concilio Vaticano II ha richiamato frequentemente, insistentemente a questo lavoro intenso di revisione della vita cristiana, che è un effetto benefico della necessaria e continua *conversio cordis* (cf. UR 6-8).[2]

In questo atteggiamento totale di conversione, anche se non ancora partecipato da tutti e per sempre, la Chiesa ha proseguito già un lungo cammino, ed ha già operato le necessarie revisioni.

Di fronte però alla gravità e specificità della questione dell'antisemitismo che può stare presente in modo voluto o occasionante nei testi della preghiera della Chiesa, occorre anche una visuale precisa dei problemi come sono posti ormai a partire dal Conc. Vaticano II.

2. I documenti recenti della Chiesa

Sul problema dei rapporti con gli Ebrei il Conc. Vaticano II nella Sessione VII il 28 ottobre 1965 ha emanato, in un documento apposito, la *Declaratio* « *Nostra aetate* », alcune disposizioni programmatiche e normative (NA 4).[3] È vero che la questione dei rapporti tra Chiesa ed Ebrei come tale ha dato luogo ad una produzione contemporanea enorme, ma è anche vero che la *Declaratio* conciliare è stata relativamente poco studiata e commentata.[4]

[2] Cf. l'art. *Conversione,* in *Dizionario del Concilio Ecumenico Vaticano II,* Roma, 1969, coll. 952-954. Le conseguenze della conversione plenaria investono tutta la vita e per sempre; si rinvia a T. Federici, *Letture bibliche sulla fede,* in *Teologia Oggi* 14, Roma 1971.

[3] Pubblicata in *AAS* 58 (1966) pp. 740-744.

[4] Si rinvia all'art. *Ebrei,* in *Dizionario del Concilio Ecumenico Vaticano II,* cit., 1043-1063, con bibl.

Dal 1970 esiste un « Comitato internazionale di collegamento tra la Chiesa cattolica e l'Ebraismo », che finora ha tenuto numerose riunioni.

Così il S. Padre Paolo VI ha deciso il 22 ottobre 1974 la costituzione di una « Pontificia Commissione per le relazioni religiose con l'Ebraismo », quale organismo distinto ma annesso al Segretariato per l'Unitá dei cristiani.[5] Essa deve tenere rapporti con l'ebraismo su piano mondiale, ed inoltre, nei limiti della sua competenza, sta a disposizione di tutti gli organismi interessati alle relazioni ebraico-cristiane, sia per informare, sia per essere informata e poter così aiutare tali organismi nei loro compiti in conformità con le direttive della S. Sede. Compito specifico della Commissione è anche quello di sviluppare attività per porre in opera effettiva e giusta gli orientamenti del Conc. Vaticano II, in specie però la NA 4.[6]

Il 1 dic. 1974 questa Commissione, presieduta da S. Em. il Card. Jan Willebrands, e con il Segretario, il compianto P. Pierre-Marie de Contenson O.P.,[7] emanava un documento dal titolo *Orientations et Suggestions pour l'application de la Déclaration conciliaire « Nostra aetate » (N. 4),* con data 1 dicembre 1974.[8] Tale documento, prevalentemente pratico, dopo un preambolo si occupa al punto I della natura e dei dinamismi del dialogo con gli Ebrei; al punto II si occupa della Liturgia; al punto III dell'insegnamento e dell'educazione in rapporto agli Ebrei; al punto IV dell'azione sociale comune dove sia possibile; e termina con una conclusione, che è anche un'esortazione all'episcopato mondiale.

Da tempo dunque i colloqui della Chiesa con gli Ebrei, anche se con ogni cautela, sono seguitati in un clima rinnovato e da molti ritenuto impossibile, mentre è già una prima realtà.

Sono da annotare anche alcune misure, come quella del 10 giugno 1948 della S. Congregazione dei Riti, che precisava il significato della locuzione tanto famosa da diventare famigerata: *pro perfidis Judaeis,*

[5] Cf. *Service d'Information* 25/3 (1974), p. 24, con la notizia della creazione della Commissione. È la rivista del Segretariato per l'Unità dei cristiani, nell'edizione francese ed inglese.

[6] Cf. *Service d'Information* 25/3 (1974), p. 24.

[7] Il P. P.-M. de Contenson O.P. è defunto il 7 luglio 1976, tra il compianto generale. Era un celebre studioso di s. Tommaso, ma aperto anche ad altri vasti orizzonti della cultura teologica ed umana.

[8] Si veda *Service d'Information* 26/1 (1975), pp. 1-7, con introduzione e poi testo del documento.

nelle preghiere istanti del venerdì santo della vecchia Liturgia, che era da intendere: « di fede diversa », secondo il senso latino, non quello ad orecchio secondo assonanze moderne.[9] Giovanni XXIII attraverso la medesima S. Congregazione il 19 maggio ed il 27 novembre 1959 aveva disposto il cambiamento di quella formula, con le *Variationes in Missali et in Rituali Romano quoad orationes pro Judaeis,* Prot. H. 10/959, comunicate al mondo cristiano attraverso i nunzi e legati pontifici.[10]

È fin troppo chiaro che contro lo spirito e la lettera di tali e simili altri documenti, esistono molte resistenze, che dipendono però da gravi mancanze di fondo che vedremo adesso di individuare.

3. Passi scottanti

Il difetto di fondo è una generale mancanza di una teologia e di una conseguente catechesi su Israele (inteso qui in senso religioso). È una grave mancanza di individuazione della centralità del « problema d'Israele » per la fede e per la stessa esistenza cristiana davanti a Dio e nel mondo.

Ora l'esperienza e gli studi indicano che si è creata una specie di non valida « teologia popolare » in seno alle cristianità quando si parla d'Israele, e questo perfino in uomini di cultura, anzi negli stessi « teologi » più spesso di quanto si creda. E questo si è visto proprio al momento del Concilio Vaticano II, quando l'interessamento della grande Assise della Chiesa verso gli Ebrei ed il loro destino causava non poca sorpresa, nella falsa opinione che sugli Ebrei era già stata detta l'ultima parola, quella della condanna senza appello.

Di qui, scavando a fondo, si individua in una mancata reale catechesi la ignoranza pratica della « realtà-Israele ». Nei secoli si è parlato di Ebrei più in base a luoghi comuni, a pregiudizi spesso inverecondi, che con cognizione di causa; si è condannato senza conoscere; si è aizzato all'avversione anche non violenta; si è creata un'atmosfera che alla prima occasione esplodeva in violenze ad una sola direzione: la minoranza ebraica; e questo in paesi dichiaratamente « cristiani », anzi « cristianissimi ».

Risalendo, si incontra nella predicazione di certe epoche della Chiesa la preoccupazione di separare i fedeli da ogni contatto con gli Ebrei,

[9] In *AAS* 40 (1948), p. 342.
[10] In *Ephemerides Liturgicae* 74 (1960), pp. 133-134.

e per questo si accentuano tutti gli elementi che possono dividere un cristiano da un Ebreo, primo tra tutti quello della morte del Signore. Si fanno ricadere colpe solo sugli Ebrei. Si attribuisce loro la qualifica di rigettati da Dio, di maledetti, di girovaghi senza pace, di « deicidi ». Si isolano, quando si può in specie nel Medio Evo, nei « ghetti ».

Un ultimo passo, e ci accorgiamo che questo dipende da una lettura non buona, anzi pessima, dell'Evangelo. Diciamo meglio: da una non lettura dell'Evangelo.

Da qui, come si sa, si possono assumere due atteggiamenti: incolpare l'Evangelo, porlo sotto processo, confutarne le contraddizioni storiche, contestarne la veridicità in specie riguardo al processo ed alla morte del Signore. Questa è una strada abbondantemente percorsa anche da cristiani; è quella della critica radicale del 1800 e di una parte della critica del 1900, respinta peraltro dalla maggioranza degli studiosi seri.[11] È la strada comoda, che permette a qualche cristiano di « espurgare l'Evangelo » senza turbamenti di altro genere.

L'altro atteggiamento è più complesso, e l'unico tenibile.

Occorre prima individuare i punti « scottanti » del Nuovo Testamento. Vedere come sono stati letti nel contesto naturale di tutto il Nuovo Testamento e di tutta la Scrittura. Vedere quali tensioni causano, e se essi legittimano tali tensioni.

In genere, i testi che scottano sono di varie serie:

— l'atteggiamento di Cristo sia verso le autorità del suo tempo, sia verso le scuole teologiche e religioso-spirituali del suo tempo (sacerdoti; scribi e farisei); atteggiamento che contesta un « modo » di vivere la vita religiosa secondo la Rivelazione divina;

— la tensione tra la « Legge » (brutta versione di *Tôrāh,* che significa di per sé « Insegnamento [divino] ») con le sue opere, e la pura fede in Cristo unico operatore della salvezza del popolo di Dio (in specie secondo s. Paolo);

[11] Le difficoltà storico-critiche e la cautela esegetica ad esempio sul testo così difficile della Passione del Signore, si possono conoscere da opere come quella di J. BLINZLER, *Der Prozess Jesu*[3], Regensburg 1960; diverse traduzioni, tra le quali *Il processo di Gesù,* in *Biblioteca di Cultura Religiosa* 6, Brescia 1966. Si veda la discussione così estesa dei pro e contro, che invitano piuttosto alla fiducia.

— alcuni contesti decisivi, come quelli della Passione e Morte del Signore, nei loro resoconti così complessi,[12] oggi di nuovo interessante campo di ricerche e di rivalutazioni;

— il modo di considerare senz'altro « gli Ebrei », senza sfumature, come « nemici dell'Evangelo di Dio », secondo che non lo accettarono o lo ostacolarono con tutti i mezzi; in specie urta il « modo » di alcuni testi, ad esempio di s. Giovanni, di parlare in generale: « gli Ebrei »;

— il modo di considerare totalmente avverate nel Nuovo Testamento le promesse messianiche, e dunque privi di ogni realtà i testi che le portavano, e illusi quanti ancora venerano tali testi come Parola divina, sia Ebrei sia cristiani.

Quest'ultima tendenza non è del Nuovo Testamento. Ma è ancora molto diffusa. È la più rozza e preculturale di tutte, la più tenace e pericolosa, rinserra sempre una parte di malvagità e di aggresssività, e si chiama « marcionismo » (cfr. *infra*).

4. « Espurgare la Bibbia » nella Liturgia?

Se si vuole evitare l'antisemitismo, dicono alcuni peraltro ingenuamente e vedremo perché, basta « espurgare » la Scrittura, in pratica il Nuovo Testamento, di ogni passo allusivo e lesivo per gli Ebrei, e tutto è fatto.

Questo è il mezzo radicale più semplice, e proprio per questo è anche il più inutile e pericoloso, perché:

A) la Scrittura come libro integrale resta pur sempre nelle mani di tutti, e se alcuni testi non si leggono per caso la Domenica, alla celebrazione liturgica, si leggono però ad ogni momento nello studio, in casa, tra amici;

B) nasconderebbe solo i problemi, senza risolverli; li rimanderebbe ad altre soluzioni, certamente meno vere e realistiche.

Ora, sia permesso mostrare qui un esempio analogico della prassi ebraica, per mostrare come sarebbe grottesco « espurgare » le Scritture cristiane.

[12] Si sa che con la narrazione della Resurrezione, quella della Passione forma il nucleo originario dell'« Evangelo » della salvezza. Oggi si assiste ad un rinnovato interesse degli specialisti per questo materiale evangelico. Si veda la rassegna degli autori moderni in J. Blinzler, *op. cit.*, ediz. ital., spec. pp. 11-30: « Il problema », e poi via via nella trattazione.

A) *Gli Ebrei non « espurgano » la Scrittura.*

Essi avrebbero — ma solo in apparenza! — ottimi motivi di nascondere a tutti i popoli che possono leggere l'Antico Testamento, innumerevoli passi biblici che parlano contro gli Ebrei stessi, e contro i popoli « pagani ». Vediamone alcuni.

a) *Contro gli Ebrei:* innumerevoli volte la Scrittura mostra, senza alcuna pietà, i peccati delle persone, dei gruppi, di tutto il popolo d'Israele. Diamo qui appena alcune allusioni: gli episodi delle storie dei Patriarchi nella *Genesi* (Abramo, Isacco ed Ismaele, Giacobbe ed Esaù e poi Labano; i figli di Giacobbe, lo sterminio di Sikem, la vendita di Giuseppe); i peccati, i tradimenti, le apostasie, le idolatrie, gli oscuramenti di Israele durante l'esodo nel deserto (cf. *Esodo, Levitico, Numeri, Deuteronomio*), riletti poi in chiave liturgica, dunque non nascosti e dimenticati, da *Salmi* come 78; 95; 106; le apostasie del libro dei *Giudici;* i misfatti di re (David ...), di sacerdoti, di falsi profeti, del popolo, in 1 e 2 *Samuele,* 1 e 2 *Re;* l'incredibile inaudita violentissima rabbia profetica contro il popolo di Dio nella sua continua situazione di peccato: *Isaia* 1-2; 5; 6 ...; *Osea* 2; 6; *Geremia* 2, 12-13; 7; 19 ...; *Ezechiele* 16; 20; 23; 34 ...; *Amos* 4 ...; *Malachia.* Di nuovo, i *Salmi.*

Di fatto gli Ebrei fedeli sia nel tempo biblico sia fino ad oggi hanno sempre considerata la realtà con serietà, con intelligenza diversa, con critica salutare in specie dopo le catastrofi storiche, e dunque con la conversione del cuore e con la « fede »; hanno riletto le storie dei Padri riscoprendo le meraviglie della divina Bontà dell'alleanza; hanno proseguito il cammino con coraggio inimitato.

b) *Contro le nazioni « pagane »*: in specie i profeti hanno di continuo emesso oracoli di condanna contro le nazioni « pagane », i *gôjim,* il che sembra almeno in apparenza porre gli Ebrei stessi come unicità non solo di elezione, ma anche di salvezza, creando così una tensione impossibile. Si vedano pazientemente testi come *Isaia* 13 contro Babilonia; 14, 2-20, contro Babilonia; 14, 24-27, contro l'Assiria; 14, 28-32, contro i Filistei; 15-16, contro Moab; 17, 1-6, contro Damasco; 18, contro l'Etiopia; 19, contro l'Egitto (cf. *infra,* però); 20, contro Egitto ed Etiopia; 21, contro Babilonia; 23, contro Tiro; 30, 27-33, contro l'Assiria; 34, contro Edom. *Geremia* 46, contro l'Egitto; 47, contro i Filistei; 48, contro Moab; 49, 1-6, contro Ammon;

49, 7-22, contro Edom; 49, 23-27, contro Damasco; 49, 28-33, contro gli Arabi; 49, 34-39, contro il lontanissimo Elam; 50, 1-51, 58, contro Babilonia. *Ezechiele* 21, 33-37, contro Ammon; 25, 1-7, contro Ammon; 25, 8-11, contro Moab; 25, 12-14, contro Edom; 25, 15-17, contro i Filistei; 26, 1-28, 19, contro Tiro; 28, 20-26, contro Sidone; 29-30, contro l'Egitto; 31, contro Assur; 32, contro il Faraone; 38-39, contro Gog. *Abdia* ha un oracolo contro Edom. *Nahum* è un solo oracolo di condanna contro Ninive. *Abacuc* 2, 2-19 ha un oracolo contro i Caldei; *Sofonia* 2, contro varie nazioni. *Esdra* e *Nehemia* escludono ogni matrimonio con donne pagane, e pronunciano divorzio contro tali vincoli. Nei *Salmi* tornano molti motivi contro i pagani, nemici di Dio e del suo popolo. Il *Salmo* 137 *Super flumina Babylonis* ...

Di fatto, anche qui, gli Ebrei nella stessa Bibbia hanno reagito con cosciente superamento della situazione di strettezza, con le aperture universalistiche come *Isaia* 19 (cf. *supra*); 56; 60; 66; *Geremia* 1; *Sofonia* 3, 9; tutto *Giona,* con la salvezza offerta nella predicazione del profeta a Ninive; *Rut,* con l'assunzione nella stirpe d'Israele della moabita Rut, che diventa antenata dello stesso re messianico, David. Nei *Salmi* risuona di continuo la nota universalistica, in specie gli « Inni propri » (*Salmi* 8, 19, 29, 33, 100, 103, 104, 111, 113, 114, 117, 135, 136, 145-150, in tutto 19), i « Salmi della regalità di Dio (*Salmi* 47, 93, 96-99, in tutto 6), i « Cantici di Sion » (*Salmi* 46, 48, 76, 84, 87, 122, in tutto 6), per un totale di 31 *Salmi* almeno (si segue qui la numerazione ebraica).

B) *I cristiani « espurgano » la Bibbia del Nuovo Testamento?*

Per i Salmi, ad esempio, una richiesta di « antologia » pia è avanzata da molto tempo, e dà effetti pessimi, perché alcuni Salmi tra i più belli non sono spiegati e compresi, ma solo omessi.

a) Marcione del Ponto (intorno al 140 d. C.) venuto a Roma, ha tentato già l'« espurgazione » con mezzi semplicistici, incredibili, pietistici, come piace ancora a moltissimi cristiani: [13]

[13] Questo personaggio nefasto per la vita delle Chiese, grava ancora come un ignoto incubo su troppi cristiani nei secoli. Il « marcionismo » è una vera malattia dei cristiani poco illuminati, e malati anche di romanticismo irreale per una « storia » gentile, senza contrasti. Un avvio allo studio di Marcione:

— ha rigettato tutto l'Antico Testamento, la Bibbia del « Dio estraneo » al mondo, il Dio della giustizia e della vendetta, insomma il Dio crudele;

— ha « espurgato » tutto il Nuovo Testamento, rigettandolo in blocco, ad eccezione di Luca (a sua volta « espurgato » qua e là) e 10 sole epistole di Paolo; per lui questo « torsolo » della Parola di Dio, che chiamava *Instrumentum,* sarebbe stato l'Evangelo « puro », del Dio buono. Queste fantasticherie romantiche, sembra incredibile, già nell'antichità, e fino ai tempi nostri hanno trovato credito perfino tra aggrondati eruditi.[14]

Per i cristiani fedeli, i testi rigettati, ad esempio l'Antico Testamento, valgono, come si è sentito dire nell'ignoranza più crassa, « come un qualsiasi testo buddista »?

b) Arcigni censori, animati dal più inutile pietismo, ma anche da totale incompetenza, hanno già spiritualmente « espurgato » i Salmi. Purtroppo i Salmi « di maledizione » o « di imprecazione » sono già stati spiritualmente espurgati senza un'analisi teologico-biblica seria.

c) Censori pii possono allora tranquillamente « espurgare » quanto nel Nuovo Testamento è contro i cristiani stessi, e contro gli altri:

— *contro i cristiani:* ad esempio testi come *Marco* 3, 21, dove i parenti di Gesù dicono di lui: « È pazzo! »; o *Marco* 3, 22, dove gli avversari dicono di Gesù: « È posseduto da Beelzebub! »; o *Marco* 3, 30, dove i medesimi dicono di Gesù: « Possiede uno spirito impuro! ». In *Marco* 8, 33 Cristo è costretto ad investire Pietro che tenta di im-

G. BARDY, art. *Marcion,* in *Dictionnaire de la Bible - Supplément* 5 (1957), 862-877; ID., art. *Marcionites, Prologues,* IB., 877-881; J. KNOX, *Marcion and the New Testament,* Chicago 1942; E. C. BLACKMAN, *Marcion and his Influence,* London 1948. Punto di riferimento resta A. von HARNACK, *Marcion. Das Evangelium vom fremdem Gott,* in *Texte und Untersuchungen* 45, Leipzig 1921; ID., *Neue Studien zu Marcion,* Leipzig 1923. Marcione segna il passaggio obbligato di ogni forma di antisemitismo: squalificare anzitutto l'Antico Testamento, dunque gli Ebrei che lo seguono, e poi i cristiani che lo venerano come Parola di Dio. Tale tendenza deve essere respinta nettamente da ogni cristiano fedele.

[14] Infatti il severo A. von HARNACK, che faceva tremare tutta la cultura europea della fine del secolo scorso e del primo quarto del presente, aveva una infatuazione per Marcione, che per lui rappresentava il tipo del « cristiano » libero, buono, senza vincoli con i residui storici. È romanticismo tipico della critica « liberale » del 1800, fuori di ogni realtà che non sia filosofia idealistica.

pedirgli l'opera della salvezza nella morte e resurrezione con l'apostrofe: « Vai retro, satana! ». Pietro rinnega il suo Maestro la notte tragica della Passione. Giuda lo consegna per un pugno d'argento, pur essendo apostolo eletto. I discepoli hanno dubbi incredibili durante la vita di Cristo, ed in *Giovanni* 6, 60-66 alcuni di essi per questo corrono all'apostasia aperta. Essi dubitano al sepolcro vuoto (cf. *Mc* 16, 1 ss.; *Mt.* 28, 1 ss.; *Lc* 24, 1 ss.; *Gv* 20, 1 ss.). Dubitano dopo la Resurrezione (*Lc* 24, 13 ss.: ad Emmaus; *Gv* 20, 24-31: s. Tommaso; *Mt* 28, 17: all'Ascensione, nell'affidamento ad essi della missione di evangelizzare il mondo che dura fino ad oggi; *At* 1, 6-8, sull'impossibile regno terreno di un Cristo ormai Risorto); l'inganno di Anania e Saffira (*At* 5, 1-16); Paolo persecutore della Chiesa; gli improperi di Paolo contro i Galati accidiosi ed apostati (*Gal*); la lite teologica e metodologica di Paolo con Pietro, Giacomo e Giovanni (*Gal* 2; *At* 15, 1-35) a causa precisamente dei « pagani » da convertire facendone dei circoncisi; le macchie delle Chiese apostoliche così a lungo e senza pietà descritte nella 1 e 2 *Corinzi;* in *Apocalisse* 2-3; l'abbandono dei collaboratori di Paolo nella sua missione (cf. *At*), e poi al momento del suo ultimo processo, che ne farà un « apostolo martire » (cf. 2 *Tm,* abbandono generale: cf. 1, 15; 4, 11. 16-18);

— contro « gli altri »: cf. *infra.*

5. Liturgia perfetto culto e perfetta salvezza

La Liturgia cristiana, che usa largamente la Bibbia come suo contenuto storico, è perfetto culto al Dio Unico mediante Cristo nello Spirito (cf. SC 5), e mediante Cristo nello Spirito è coestensivamente perfetta salvezza degli uomini (cf. SC 5).

Essa dunque per principio irrefrenabile non è, non può essere, non sa essere, non deve essere luogo e momento di polemiche, di sospetti, di disprezzo, tanto meno fonte di odio e di disprezzo verso qualcuno e verso tutti. Essa come « culmine e fonte » verso cui tende la Chiesa e da cui trae la sua forza salvifica (cf. SC 10), è realmente il luogo ed il momento della più intensa « carità ricevuta dal Padre nella grazia del Figlio e nella comunione dello Spirito Santo » (cf. 2 *Cor* 13, 13), formula che adesso risuona all'inizio della celebrazione eucaristica.[15]

[15] Di fatto nella « sacratissima Notte » della Pasqua del Signore la Chiesa romana prega così: *Spiritum nobis, Domine, tuae caritatis infunde: ut, quos sa-*

Centro della Liturgia cristiana è l'evento totale che è il Mistero di Cristo morto e risorto nello Spirito Santo, che dona lo Spirito del Padre: Mistero d'amore e di comunione, Pasqua irreversibile del Signore, evento dell'umana salvezza (cf. SC 5 e 6), che vuole giungere a tutti gli uomini.

E poiché tale evento è portato dall'Evangelo, che si proclama normalmente, come suo luogo naturale e principale, privilegiato e sommamente efficace,[16] nella santa Liturgia, questa Liturgia e l'Evangelo non sono nemici di nessuno, non sono « contro » qualcuno. Essi, ambedue come unica realtà proclamata-vissuta, sono dono di grazia per la salvezza, destinato a dare la vita, e non la morte, l'amarezza, il dolore, l'aggressione.

Se testi liturgici sono stati composti in questo ultimo senso nelle epoche storiche, se testi biblici sono stati usati in questo senso nelle epoche storiche, è bene proclamare che tutto questo è finito, nella nuova consapevolezza dei cristiani, almeno di quelli responsabili e pensosi, non rissosi ed avventurieri.

E se la riforma liturgica ha operato in senso positivo sui testi, occorre adesso curare, con uno sforzo molto intenso, che l'Evangelo non deve essere « espurgato », *ma compreso a fondo.*

Oggi se ne hanno tutti i mezzi a disposizione: storico-critici letterari, archeologici, storico-religiosi, comparativi, esegetici, con il sussidio eventuale, serio, delle scienze umane. E proprio oggi, quando la critica biblica più severa invita a non trarre conclusioni affrettate in specie sui 4 Evangeli, si vuole ridurre il Nuovo Testamento ad un'« antologia » per educande.

Il fatto vero è che, invece, storicamente per un lungo periodo si è verificato purtroppo che le Chiese in Oriente ed in Occidente non hanno letto più, a livello di comprensione popolare e dunque universale, i testi biblici nella Liturgia in lingua viva. La fenomenologia può essere descritta così:

cramentis paschalibus satiasti, tua facias pietate concordes per Dominum nostrum. Per gli sviluppi biblici e liturgici del dono della carità si rinvia a T. Federici, *Letture bibliche sulla carità,* in *Teologia Oggi* 12, Roma 1970.

[16] Questo fatto, della preminenza della proclamazione liturgica della Parola di Dio su ogni altra forma di lettura, di studio e di preghiera, sta subendo oggi un benefico e progressivo avvio ad una maggiore coscienza. Ma tale coscienza dovrebbe provenire in primo luogo dagli studiosi, gli specialisti. Verso la Liturgia non si ha ancora un'apertura generale, il che fa soffrire non poco il rinnovamento liturgico di tutta la Chiesa.

— l'Antico Testamento è eliminato dalla lettura liturgica che conta, quella della celebrazione eucaristica, sia in Oriente (le eccezioni sono poche), sia in tutto l'Occidente. Vedi invece oggi il provvidenziale recupero dell'Antico Testamento nell'attuale Liturgia romana, che così ha di colpo il migliore Lezionario della Messa che oggi esista tra tutte le Chiese cristiane. La dimensione storica dell'Antico Testamento conferisce alla Liturgia cristiana la sua vera profondità (cf. *infra*);

— tutta la Bibbia è letta in lingua morta — benché prestigiosa: il greco, il siriaco, il copto, l'antico slavo, il *ge'ez* o l'etiopico antico, in Oriente; il latino in Occidente;

— inesistenti o quasi le versioni efficaci della Bibbia nei secoli,[17] che non hanno esercitato tutta l'efficacia necessaria, nonostante tutti i tentativi; ininterrotte, ma altrettanto aleatorie le versioni volgari delle liturgie nei secoli; [18]

— dunque si è avuta una mancata lettura diretta del testo biblico, ed una catechesi indiretta, non comunque sul testo che si deve ascoltare nella proclamazione liturgica normale.

La catechesi, qui quella sugli Ebrei, è stata dunque sempre approssimativa, senza riscontro normale, continuo sui testi; spesso è stata volta al peggio; nel caso nostro, lontano dalla realtà storica immediata, in una lettura non teologica della Scrittura, in senso fatalmente antisemitico dove era il caso.

Mancava dunque una vera teologia sugli Ebrei (cf. *infra*).

6. Uso della Parola nella Liturgia

Alcune leggi della lettura biblica sono necessaria premessa ad ogni uso e comprensione della Bibbia nella Liturgia, in specie poi il Nuovo Testamento.

[17] Il P. A. Vaccari, art. *Bibbia,* in *Enciclopedia Italiana* 6 (1930), 879-918; *La lettura della Bibbia alla vigilia della riforma protestante,* in *La Civiltà Cattolica* 84/3 (1933), pp. 323-325, 429-440, ha tratteggiato il destino delle antiche versioni della Bibbia in volgare. La mancata incidenza è derivata dalla mancata ufficialità — più per disinteresse che per ostacoli. Si attende sempre un lavoro definitivo sul tema.

[18] Il lavoro scientifico sull'argomento è quello di G. Landotti, *Le traduzioni del Messale in lingua italiana anteriori al movimento liturgico moderno - Studio storico,* in *Subsidia* 6 della Biblioteca « Ephemerides Liturgicae », Roma 1975. Stesse annotazioni: sono versioni « private », senza ufficialità, senza vera incidenza se non sulla devozione di confraternite e di gruppi isolati di fedeli a partire dall'anno Mille.

a) La Scrittura deve essere letta « *eodem Spiritu* », nel medesimo Spirito Santo nel quale essa è stata scritta (cf. DV 12). Dunque senza altro scopo che la verità e la bontà, per costruire la comunità, per adorare il Padre, per formare « corpo » con il Signore risorto che parla sempre nella sua Scrittura.

b) La Scrittura deve essere letta tutta, ma bene, con intelligenza e con una preparazione continua, che ampli anche i confini della ricerca alla storia di ieri ed alle questioni vive di oggi.

c) La Scrittura è il libro del fedele in pacifico possesso della sua fede.[19] Essa in primo luogo non deve essere un libro apologetico, « contro » qualcuno, ma vitale e positivo, « a favore » di tutti, aperto a tutti.

d) La Scrittura deve essere letta nell'unità dei due Testamenti. È la grande legge cristiana dell'unicità della divina economia di salvezza, nei suoi diversi momenti: Antico Testamento, Nuovo Testamento, tempo della Chiesa, escatologia, e nei suoi diversi modi (cf. *Eb* 1, 1-3).[20]

[19] L'espressione, assai felice, è di C. VAGAGGINI, *Tendenze recenti in teologia e spiritualità monastica,* in C. VAGAGGINI e AA., *Problemi e orientamenti di spiritualità monastica biblica e liturgica,* in *Biblioteca di Cultura Religiosa,* Roma 1961, pp. 7-92; l'espressione letterale sta alla p. 53. Cfr. anche del medesimo Autore il sempre centrale *Senso teologico della liturgia*[4], « Theologica » 17, Roma 1965.

[20] Va notato che in genere anche le migliori « teologie bibliche » separano accuratamente lo studio dell'Antico Testamento da quello del Nuovo Testamento. È obiettivamente difficile trovare una metodologia comune e valida; ma soprattutto lo sforzo teologico di formare una « teologia biblica » che abbracci in sintesi sinottica l'A. T. con il N. T. sembra realmente superiore alle possibilità di tutti gli studiosi. Invece diversi specialisti hanno trattato il tema con altro accesso: S. AMSLER, *L'Ancien Testament dans l'Eglise - Essai d'herméneutique chrétienne,* in *Bibliothèque Théologique,* Neuchâtel 1960; C. CHARLIER, *La lecture chrétienne de la Bible*[6], Maredsous 1957 (versioni); P. GRELOT, *Sens chrétien de l'Ancien Testament - Esquisse d'un traité dogmatique*[2], in *Bibliothèque de Théologie,* Théol. Dogm. Série I, Vol. 3, Tournai 1962; C. LARCHER, *L'actualité chrétienne de l'Ancien Testament d'après le Nouveau Testament,* in *Lectio Divina* 34, Paris 1962; F. F. BRUCE, *New Testament Development of Old Testament Themes,* Grand Rapids 1968; A. A. van RULER, *Die christliche Kirche und das Alte Testament,* München 1955; P. AUVRAY et AA., *L'Ancien Testament et les chrétiens,* Paris 1951; H. H. ROWLEY, *The Unity of the Bible,* London 1953, un classico. Si noti però che G. VON RAD nella sua *Théologie des Alten Testaments,* 2, Parte III, consacra tutta una trattazione all'« Attualizzazione dell'Antico Testamento nel Nuovo Testamento ». Ma occorrerebbe un'opera monumentale e completa.

e) La Scrittura dell'Antico e del Nuovo Testamento deve essere letta con la Scrittura: dunque in modo globale, curando i riferimenti fitti che si trovano tra i testi, gli episodi, i momenti, le persone, le istituzioni, così che la Scrittura letta in un punto faccia parlare anche tutti gli altri punti realmente interessati a quel punto.[21]

f) La Scrittura deve essere letta *sempre e comunque dal punto di vista di Dio*. Egli ha concepito un piano globale di salvezza, piano universale per tutti gli uomini, vuole ricondurre tutti i particolari a questa visuale unificante, muove tutto per il bene di tutti gli uomini, nulla opera mai che possa nuocere anche ad uno solo dei suoi figli. La Scrittura in questo senso non può essere usata « contro » qualcuno. Nel caso specifico, meno che mai contro gli Ebrei.

Chi contravviene a queste « leggi » della lettura biblica, deve esaminare se stesso perché pecca contro Dio, la sua Parola, la sua carità, e contro i fratelli.

7. L'uso proprio del Lezionario

Oggi la Chiesa ci ha donato un immenso « tesoro biblico » (cf. SC 51), racchiuso ed ordinato nei nuovi Lezionari. Non solo la celebrazione eucaristica, ma anche la liturgia dei sacramenti, delle Ore, di altri riti come le esequie, hanno il loro Lezionario biblico.

Risalta tra tutti quello della Messa [22] per ampiezza, ricchezza, impegno. Non che tutto in esso sia così perfetto da non subire qualche ritocco. Ma l'opera sostiene ormai dal 1969 tutta la predicazione della Chiesa durante la celebrazione del Mistero eucaristico, e dunque tutta la catechesi preparatoria e conseguente, come sarebbe buon uso fare.

[21] Da questo punto di vista si deve parlare della lettura della Bibbia attraverso i grandi « temi » della salvezza, come prescrive programmaticamente OT 16, testo conciliare abbastanza disatteso nel campo degli studi. Sul tema, di grande importanza, si potrebbe tornare successivamente.

[22] Per molti anni la catechesi e l'omelia dovrebbero di necessità assumere come contenuti esclusivi il Lezionario, non il libro della Bibbia come tale, che tuttavia resta sempre al centro. E questo perché Domenica dopo Domenica le realtà bibliche si incontrano in un ordine dato, e dunque occorre preparare i fedeli anzitutto a questo incontro, senza trascurare il resto dello studio biblico. Resta il fatto che il Lezionario liturgico, con le sue leggi ed i suoi ritmi, è ancora molto sconosciuto, come si può vedere precisamente da come è maltrattato senza eccezione da tutte quelle pubblicazioni che dicono di voler aiutare la predicazione.

Ora, quanto all'uso che eviti ogni possibile antisemitismo, il Lezionario ha una sua dinamica assai propizia per stroncare le punte polemiche.

a) *L'Evangelo,* III Lettura, ma 1ª effettiva, è punto di partenza obbligato. Cristo è venuto, ha già operato la salvezza nella sua vita storica, ottenendo a tutti il perdono indiscriminato, largo, illimitato del Padre che dona lo Spirito; qui, noi, oggi celebriamo un episodio di questa salvezza globale, il quale episodio ci introduce nella globalità del Mistero della Morte e Resurrezione che si prosegue dalla Parola all'eucarestia comunitaria;

b) *l'Antico Testamento,* I Lettura, ma 2ª effettiva, è la Parola profetica, la Promessa sempre valida e che convalida, verifica l'evento di Cristo attraverso la *storia* antica, la *profezia* propria, la *sapienza;* è il « progetto » che occorre sempre conoscere per poter usare bene della « realizzazione ». Poiché la realizzazione (Cristo) contiene in sé indivisibilmente il « suo » progetto (la Promessa);

c) *il Salmo* fa diventare questa tensione una vera preghiera liturgica di accettazione piena della grazia dal Signore;

d) *l'Epistola,* II Lettura, ma 3ª effettiva, ci comunica l'esperienza concreta della Chiesa degli Apostoli, esperienza già vissuta, che condiziona la nostra, che ci introduce a viverla, esperienza che ha come oggetto « Cristo che realizza la promessa ».[23]

Proprio in questo si supera ogni aspetto meschino, polemico, che non trova più spazio nella Liturgia del Signore.

8. L'omelia azione liturgica

La grande dignità dell'omelia, finalmente dichiarata come parte integrante a pari titolo dell'azione liturgica globale (cf. SC 35; 2; 52; 53; 78), porta a comprendere come in essa il predicatore, che deve essere ben preparato, deve spiegare nel modo migliore, secondo le leggi della lettura della Scrittura, i particolari negativi, riassumendoli in quelli positivi. Così ad esempio nella eventuale citazione della polemica che ha impegnato il Signore con le autorità religiose della sua epoca, con gli scribi ed i farisei, il contenuto deve essere comunque

[23] Sull'argomento si rimanda alla trattazione recente *Liturgia: Creatività, interiorizzazione, attuazione,* in *Notitiae* 13/2 (1977, 127), pp. 73-87.

spiegato nel senso che Cristo ha superato ogni fase di polemica, la ha posta nel nulla, non l'ha lasciata come eredità ai suoi, ottenendo per tutti il perdono, che i fratelli debbono scambiare verso tutti i fratelli, di ogni terra e di ogni epoca storica. Per la Passione, occorre ricordare che essa rientrava nei piani del Padre, che da essa ha saputo trarre motivo di perdono universale ed incondizionato per tutti gli uomini.

L'omelia ben condotta deve inoltre funzionare da « mistagogia », cioè deve introdurre a vivere il Mistero eucaristico che si sta celebrando. Dunque deve accennare anche alle preghiere che si svolgono in quella celebrazione (richiami brevi ma essenziali, in specie al prefazio). Va appena ricordato qui che l'eucologia deve restare sempre e comunque subordinata alle Letture della Parola divina, alla quale essa vuole dare solo una benché povera perché umana risposta. Ma se si tiene sempre conto del piano globale di Dio, del suo amore per tutti i suoi figli, ogni fatto celebrativo migliorerà e non si presterà a nessuna azione di aggressione verso nessuno, tanto meno verso i fratelli Ebrei.

9. Le « Orientationes et suggestiones »

Si ritiene utile portare a conoscenza di maggior pubblico possibile il punto II sulla Liturgia, degli « Orientamenti e suggerimenti per l'applicazione della Dichiarazione Conciliare *Nostra aetate* (n. 4) ».

Ci si ricorderà dei vincoli che esistono tra la Liturgia cristiana e la Liturgia ebraica. La comunità di vita nel servizio di Dio e della umanità per amore di Dio, quale si realizza nella liturgia, caratterizza la Liturgia ebraica come quella cristiana. Per le relazioni ebraico-cristiane è importante prendere conoscenza degli elementi comuni della vita liturgica (formule, feste, riti, ecc.), tra i quali la Bibbia occupa un posto essenziale.

Si farà uno sforzo per comprendere meglio quanto nell'Antico Testamento conserva un valore proprio e perenne (cf. DV 14-15), il quale non resta obliterato dall'ulteriore interpretazione del Nuovo Testamento, che invece gli conferisce il suo significato pieno, mentre vi trova reciprocamente luce e spiegazione (cf. DV 16). Questo è di tanto più importante, in quanto la riforma liturgica pone i cristiani sempre più di frequente a contatto coi testi dell'Antico Testamento.

Nel commento dei testi biblici, senza minimizzare gli elementi originali del cristianesimo, si illustrerà la continuità della nostra fede con quella del-

l'Alleanza antica, nella linea delle promesse. Noi crediamo che queste siano state adempiute al momento del primo evento di Cristo, ma non è meno vero che noi ci troviamo ancora nell'attesa della loro perfetta consumazione al momento del suo ritorno glorioso alla fine dei tempi.

Per quanto riguarda le letture liturgiche, si curerà di darne nell'omelia un'interpretazione giusta, soprattutto quando si tratta di passi che sembrano porre il popolo ebraico in quanto tale sotto luce sfavorevole. Ci si sforzerà d'istruire il popolo cristiano in modo tale che giunga a comprendere tutti i testi nel loro senso vero e nel loro significato per il credente di oggi.

Le commissioni incaricate delle traduzioni liturgiche staranno particolarmente attente al modo di rendere le espressioni ed i passi che possono essere compresi in modo tendenzioso dai cristiani insufficientemente informati. *È del tutto evidente che non si può mutare il testo biblico,* pur avendo la cura, in una traduzione destinata all'uso liturgico, di rendere esplicito il significato di un testo,[24] tenendo conto degli studi degli esegeti. Le note che precedono si applicano anche alle introduzioni alle letture bibliche, come all'*Oratio fidelium* ed ai commenti inseriti nei messali dei fedeli.

Ma « resta ancora un immenso lavoro da compiere », prosegue il punto IV. Infatti occorre sugli Ebrei una catechesi nuova, lunga, globale, paziente, veridica, benevola, onesta su tutta la Scrittura.

In specie per i bambini, per i giovani, per gruppi che giungono solo adesso alla Scrittura, per i meno colti.

Ma infine!, supponendo sempre una teologia biblica autentica sulla questione spinosa, irritante, difficile dei rapporti tra Cristo e la Chiesa da una parte, Israele dall'altra.

10. Linee di catechesi su Israele

Una teologia cristiana su Israele, salvo sparute eccezioni, manca soprattutto a livello generale. Manca in dogmatica, manca in morale, manca in diritto canonico, manca in spiritualità: benché sia una questione centrale nel Nuovo Testamento.

[24] Qui il Documento ha questa nota: « Così la formula " gli Ebrei " in s. Giovanni talvolta designa, secondo i contesti, " i capi degli Ebrei ", o " gli avversari di Gesù ", termini che esprimono meglio il pensiero dell'evangelista, ed evitano di sembrare che mettano in causa il popolo ebraico in quanto tale. Un altro esempio è l'uso dei termini " fariseo " e " farisaismo ", che hanno acquisito una sfumatura soprattutto peggiorativa ».

E manca perché essa suppone l'ascolto attento soprattutto della Parola divina suo primato su ogni altro aspetto della vita di fede.[25] E questo contro i pregiudizi di ogni forma, le false interpretazioni, i rancori storici comunque motivati.

Secondo la logica del dialogo, che non si sarebbe mai dovuta infrangere, occorre anche l'ascolto attento degli Ebrei stessi, del loro spiegarsi, del loro vivere e pregare e soffrire e sperare, non solo oggi, ma anche ieri, nei secoli.

Ma proprio secondo il Nuovo Testamento Israele come popolo dell'alleanza fedele del Dio fedele forma oggetto non ultimo del piano divino.

Il Nuovo Testamento ammonisce che l'Antico Testamento non è abolito da Gesù, ma « adempiuto » (cf. *Mt* 5, 17, nel contesto del Discorso della Montagna). I suoi valori religiosi dunque conservano validità perenne, da studiare in situazione. Ad esempio:

a) inizio vero della salvezza, vocazione di Abramo Padre dei credenti (cf. *Gn* 12, 1-3), consegna della Promessa fedele per tutte le genti;

b) Parola profetica, cioè che corre al suo attuarsi, Parola « aperta » agli avvenimenti, piano divino che si va svelando e verificando di continuo;

c) inizio della salvezza reale quale « progetto » che contiene l'attuazione, ed attuazione che contiene il suo stesso progetto, inizio che contiene lo svolgimento e la fine;

d) contenuti morali decisivi, normativi per gli uomini di tutti i tempi: il Decalogo, la legge dell'amore verso Dio (cf. *Dt* 6, 4 ss.), la legge dell'amore verso il prossimo (cf. *Lv* 19, 2 sulla santità di Dio, e 19, 18 sull'amore conseguente verso il prossimo);

e) rapporto Dio-uomini, che si chiama « alleanza », che implica amore, fedeltà, culto, accettazione di un destino di comunione;

[25] Tutta la Chiesa cattolica nell'alta Assise del Concilio Ecumenico Vaticano II ha ribadito questo primato universale della divina Parola sulla vita intera della Chiesa stessa, quando nella « Costituzione *dogmatica* sulla Divina Rivelazione » ha voluto esordire così: « *Dei Verbum* religiose *audiens* et fidenter *proclamans* » (DV 1, *Proemio*), cioè « nell'ascolto religioso, di fede » in cui deve trovarsi sempre tutta la Chiesa. Contro questo non valgono i sofismi eventuali dei sistematici di scuola.

f) preghiera ispirata dei *Salmi,* tesoro il più prezioso trasmesso alle generazioni di fedeli.

L'apostolo Paolo, dietro la sua esperienza missionaria unica, anche in forza del fatto che come rabbino e fariseo (*Fil* 3, 5; cf. *2 Cor* 11, 22) conosce come pochi l'Antico Testamento, che in quel momento — non esiste ancora lo scritto del Nuovo Testamento — è la « sua » Bibbia, riconosce apertamente i privilegi d'Israele.[26] In un passo celebre e difficile afferma:

> (gli Ebrei) i miei fratelli,
> miei parenti secondo la carne,
> i quali sono Israeliti,
> ai quali appartiene la filiazione (divina)
> e la Gloria
> e le alleanze
> e la legislazione
> e la liturgia
> e le promesse,
> ai quali appartengono i Padri,
> e dai quali viene Cristo secondo la carne (*Rm* 9, 4-5).

Questa enumerazione è impressionante. Il grande esegeta di Lovanio, il compianto Mons. L. Cerfaux, commenta il grande testo ponendo in rilievo tutte le prerogative positive: [27]

a) Israeliti è titolo positivo, di appartenenza al popolo dell'alleanza;

b) hanno ricevuto la filiazione da Dio (cf. *Esodo* 4, 22-23; tutto il *Deuteronomio; Osea* 11, 1, ecc.): « Israele è mio figlio, mio primogenito »;

c) sono stati accompagnati nel deserto dalla Nube della divina Gloria, che è la stessa divina Presenza che si posa nel santuario (*Es* 40,

[26] Giustamente s. Paolo per questo è reputato come l'Apostolo che di più ha posto le sue Chiese al riparo dell'antisemitismo. Cfr. lo specialista L. CERFAUX, *La teologia della Chiesa secondo s. Paolo,* in *Teologia Oggi* 3, Roma 1868, spec. pp. 76, 90-91, 98-101; originale, *La théologie de l'Eglise suivant saint Paul,* in *Unam Sanctam* 54, Paris 1965, pp. 48-49, 61-62, 67-69. Sono pagine da conoscere e da meditare.

[27] Cf. L. CERFAUX, *La teologia della Chiesa secondo s. Paolo, cit.,* spec. pp. 35-101; commento di *Rm* 9-11 alle pp. 69-78.

34-38) come protezione e benedizione, e poi si ferma nel tempio di Gerusalemme (cf. *1 Re* 8, 10-11) a contatto con il sacerdozio e con il popolo;

d) il Signore da Abramo in poi, fino a David ed al Servo sofferente, e fino alla Nuova Alleanza, ha sempre rinnovato il suo rapporto fedele con il suo popolo ed ha promesso un rapporto nuovo;

f) ha stretto questo rapporto che si esprime attraverso un culto vero in cui il Signore si fa presente al suo popolo;

e) ha dato al suo popolo « la Legge », cioè l'Insegnamento di vita;

g) ed in una tradizione storica ha consegnato le Promesse ai Padri;

h) al punto dell'impatto centrale della storia di questo popolo, sta Cristo, vero Ebreo, nato come Ebreo, vissuto come membro autentico del suo popolo.[28]

Perciò Paolo esorta a considerare la globalità del piano di Dio, che contrasta con la gretta miopia degli uomini, anche i migliori. Questo piano per una economia non misteriosa ma di misericordia, comprende sia gli Ebrei, sia i pagani: *Romani* 9-11. L'ingresso dei pagani nella salvezza non solo non ne esclude gli Ebrei, ma proprio il rapporto difficile tra Ebrei e nuovi fedeli, i cristiani dal paganesimo, deve far sorgere tra i due gruppi una emulazione di santità verso il Signore (*Rm* 11, 12. 14), che sarà la salvezza del mondo e dunque d'Israele (*Rm* 11, 26-27).

Poiché verso Israele Dio è fedele alla sua promessa, della quale non si « pente » mai, è fedele verso se stesso, e per solo amore (*Rm* 11, 28-29), e dunque « la chiamata ed i doni di Dio sono senza pentimento » (v. 29). Gli Ebrei « secondo la vocazione, a motivo dei Padri, sono (ancora e sempre) diletti (di Dio, *agapêtói*) » (v. 28).

Chi osa, come « cristiano », contrastare questa Scrittura, che si inserisce dunque nella globalità dell'intera Scrittura, sta nell'errore e nella malizia, nell'ignoranza e nella violenza.

Conclusione

Possiamo appena tracciare qualche riga di conclusione, la quale però deve lasciare aperto il problema della riconsiderazione degli Ebrei, fino ai migliori esiti positivi.

[28] Si veda l'altro grande capolavoro di L. Cerfaux, *Le Christ dans la théologie de saint Paul*[2], in *Lectio Divina* 6, Paris 1954 (versioni).

A) La Chiesa mai come oggi sta traversando un interessante periodo di intenso rinnovamento.

B) Gli aspetti risaltanti di questo rinnovarsi sono il mutarsi della mentalità, dei metodi, della cultura anche teologica, sono il « ritorno alle fonti » ed il metodo del dialogo.

C) La Liturgia, come sempre, è lo specchio sensibile di questo travaglio, destinato a durare ancora molto. La Bibbia proclamata nella Liturgia, adesso investe gli ascoltatori nella loro lingua, e deve formare il centro della vita di fede e dell'azione liturgica.

D) Si tratta dunque, per rimuovere ogni elemento antisemitico, di proclamare per intero la Scrittura, e di commentarla, predicarla, spiegarla con competenza, informazione, coraggio, verità, onestà.

E) Alla Scrittura occorre, dove non è stato fatto, adeguare i testi liturgici, compito, in fondo, meno difficile.

F) Ed occorre recuperare fiducia nella Parola divina, e nella Chiesa che la offre da vivere chiamando alla conversione piena del cuore.

TOMMASO FEDERICI
Pontificio Istituto Liturgico, Roma
Consultore della Commissione
per i rapporti religiosi con l'Ebraismo

BOOK FOR THE CHAIR

The internal layout of a church, the arrangement of the sanctuary area and the way in which the congregation relates to it, form images that have a powerful effect on our understanding and practice of worship. The fact that in the majority of churches there is now a clear distinction between chair, lectern and altar, affects people's perception of the different parts of the liturgical celebration and the relationship between them.

The visual impact of these three foci of the celebration, together with the reverence associated with the reservation of the Blessed Sacrament in the tabernacle, will have an effect on the faith and prayer life of the people who worship regularly in a particular church or chapel. Associated with these three foci of attention are the books used by the priest celebrant, the readers and the cantors.

Since the late 1960s we have become accustomed to the clear separation between the Lectionary and the Missal or Sacramentary. As we all know from use, it is important that these books are so designed and printed as to assist in the proclamation of the Word of God and of the prayers of the Mass. It is also necessary, because of the visual effect on the congregation, that these books be well presented and expressive by their appearance of the value and importance attached to what they contain.

WHAT TO USE AT THE CHAIR?

Lectionaries for use at the lectern and Missal or Sacramentaries for use at the altar we already have. But many churches find difficulties regardings books for the chair.

In churches blessed with an abundance of servers or ministers for every Mass the Sacramentary may be held while the celebrant, at the chair, pronounces the opening prayer, the prayer after Communion, and the solemn blessing or prayer over the people. Not every church however is so blessed and, what is more, while the Missal or Sacramentary is well suited to be placed on a cushion or stand on the altar, its size and bulk make it awkward for use at the chair.

What happens in many churches is that the celebrant either holds

flimsy bits of paper or missalettes for the prayers at the chair — and this certainly does not enhance people's awareness of the dignity of the celebration — or he simply goes to the lectern and does everything from there.

A number of points come to mind here. The lectern is best reserved for the Liturgy of the Word. The assembly will then be better able to see and understand the nature and purpose of the different parts of the Mass and the relationship between them. *Sacerdotem oportet praeesse* says the General Instruction of the Roman Missal, and the task of presiding is something required of the priest at every point of the Mass. His position at the presidential chair expresses clearly his presidential role. He opens the celebration and he closes it, and this is done much more effectively from the chair than from the lectern or altar since it clearly distinguishes the introductory and concluding rites from the Liturgy of the Word and the Liturgy of the Eucharist.

A SOLUTION

For the first time since the Council a book has now been published which is specifically designed for use by the celebrant at the chair. This is the first time in any language, and it will be interesting to see if other language groups take up the idea. The book is entitled " Book for use at the Chair ".

The best guarantee of its value is that it was produced and edited in close consultation with the National Liturgical Commissions of all the English-speaking countries and, as a result, is the first English language publication, for use in the sanctuary, to have received the approval of all the English speaking Episcopal Conferences. It carries the aproval for use in Australia, Canada, England and Wales, Ireland, Malaysia and Singapore, New Zealand, The Philippines, Scotland, Southern Africa and the United States of America. To have achieved this general aproval is a guarantee of the worth of this liturgical book.

To quote from its introduction: " The Book for the Chair is a practical aid for the celebration of Mass which is ' the action of Christ and the people of God hierarchically assembled ' (General Instruction, no. 1). The presidential chair is one of the focal points in the eucharistic celebration. It is here that the priest exercises the function of presiding over the assembly and directing the prayer of the congregation. This book gathers into a single volume the prayers that are

said at the chair on Sundays, major feasts and other important occasions, and is designed to assist the priest in his presidential ministry ".

To give two examples of the contents: Midnight Mass at Christmas contains the entrance antiphons, the opening prayer and alternative opening prayer, the prayer after Communion, and the solemn blessing or prayer over the people suited to Christmas; Easter Sunday contains the entrance antiphons, the opening prayer and alternative opening prayer, the renewal of the baptismal promises, the prayer after communion, and the appropriate dismissals with Alleluias.

Besides the texts for the major seasons, ordinary time, solemnities and certain feasts, the book contains the necessary parts from the Order of the Mass, and the optional solemn blessings and prayers over the people. The necessary texts for Christian Initiation, Holy Orders, Wedding Masses, Consecration to a life of Virginity, Masses for the Dead, and the Common of the Blessed Virgin Mary are also included. The volume closes with an appendix giving sample formulas for General Intercessions or Prayers of the Faithful.

The book is well presented and is dignified without being bulky. The print is a lot clearer and stronger than in some of the other liturgical books of recent years, and priests with bad eyesight or where there is poor lighting will be especially glad of this.

The Book for the Chair originated in Australia, where it was published by E. J. Dwyer of Sydney, and is also published by Collins of London, Talbot of Dublin, and Our Sunday Visitor of Huntington, U.S.A. The English translation used is that prepared by the International Commission on English in the Liturgy.

PETER COUGHLAN

DEUTSCHE AUSGABE DER LITURGIA HORARUM UND DES BENEDIKTIONALE

Nach der letzten Kontaktsitzung der Vertreter der deutschsprachigen Bistümer in Augsburg (Januar 1977) schreitet die Arbeit an der Eindeutschung der Liturgia Horarum zügig voran. Grundlage des deutschen STUNDENBUCHES (Liturgia Horarum) bildet die ökumenische Übersetzung des Psalteriums, die nach einigen Jahren der Erprobung in den Gemeinden bereits in endgültiger Fassung vorliegt und auch in den

übrigen liturgischen Büchern deutscher Sprache Verwendung gefunden hat. Erhebliche Mühe macht die Übertragung der Antiphonen und Responsorien. Eine einfache Übertragung reicht hier nicht aus, weil es darum geht, selbständige kleine Texteinheiten zu formen, die auch musikalischen Ansprüchen gerecht werden. Um dabei eine optimale Lösung zu erzielen, wird parallel zur Textgestalt auch an einer musikalischen Gestalt für das neue Stundenbuch gearbeitet. In der zunächst besonders schwierig erscheinenden Frage der Hymnen bieten sich inzwischen gute Lösungen an. Die Schrifttexte werden der ebenfalls kurz vor der Vollendung stehenden Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift entnommen werden. Die Textentwürfe werden jeweils von der Bearbeiter-Kommission an die einzelnen Bistümer zur Begutachtung gesandt. Modi können von dort zur Einarbeitung zurückgeschickt werden. Diese Form der Zusammenarbeit hat sich bereits bei der Erstellung des deutschen Meßbuches bewährt.

Das Manuskript des Stundenbuches soll nach der bisherigen Planung im Herbst 1977 den Bischöfen des deutschen Sprachgebietes zur Approbation vorgelegt werden. Danach geht das Manuskript zur Konfirmierung nach Rom. Zum Advent 1978 wird das neue deutsche Stundenbuch dann erscheinen. Gleichzeitig werden die Liturgischen Institute Deutschlands, der Schweiz und Österreichs ein deutsches Antiphonale zu den verschiedenen Tagzeiten herausgeben, damit das Stundengebet in Gemeinschaft auch gesungen werden kann.

Da die Vorarbeiten am lateinischen Benedictionale noch nicht abgeschlossen waren, hatten die Liturgischen Institute des deutschen Sprachraums vor etwa zwei Jahren mit Einverständnis der Gottesdienstkongregation die Arbeit an einem deutschen Benediktionale aufgenommen. Die Arbeiten sind nun so weit abgeschlossen, daß das deutsche BENEDIKTIONALE in diesem Jahr als Studienausgabe erscheinen kann. Es wird ca. hundert Segnungen für Familie, Gemeinde und Öffentlichkeit enthalten. Dem Buch vorangestellt wird eine allgemeine Einführung in den Sinn und die Bedeutung der Segnungen:

« Der Mensch verlangt nach Heil und Unversehrtheit, nach Glück und Erfüllung seines Lebens ... Der Mensch ist segensbedürftig. Darum sprechen sich die Menschen gegenseitig Segen zu, wünschen sich Gutes ... Vor allem aber erwarten sie Segen von Gott ».

Um einem magischen Mißverständnis vorzubeugen, ist jede Segnung eingebettet in eine deutende Schriftlesung und fürbittendes Gebet.

FRANZ THIELE

FORMULAE SACRAMENTALES

Hac rubrica praebebimus interpretationes populares formularum sacramentalium, linguis quae communes sunt pluribus Nationibus. Uti notum est, textus formulae sacramentalis, postquam a Summo Pontifice approbatus fuerit, ab omnibus qui eadem lingua utuntur assumendus erit (cf. Epistola S. Congregationis pro Cultu Divino diei 25 oct. 1973: Notitiae *10, 1974, p. 37).*

Formulae Sacramentales Sacrarum Ordinationum lingua gallica exaratae [1]

Formula Ordinationis Episcopi

« Et maintenant, répands sur celui que tu as choisi
la force qui vient de toi,
l'Esprit qui fait les chefs,
l'Esprit que tu as donné à ton Fils bien-aimé, Jésus-Christ,
celui qu'Il a donné lui-même aux saints Apôtres,
qui établirent l'Eglise en chaque lieu comme ton sanctuaire,
à la louange incessante et à la gloire de ton nom ».

Formula Ordinationis Presbyteri

« Nous t'en prions, Père tout-puissant,
donne à ton serviteur que voici
d'entrer dans l'ordre des prêtres.
Répands une nouvelle fois au plus profond de lui
l'Esprit de sainteté;
qu'il reçoive de toi, Seigneur,
la charge de seconder l'ordre épiscopal;
qu'il incite à la pureté des mœurs
par l'exemple de sa conduite ».

Formula Ordinationis Diaconi

« Envoie sur lui, Seigneur, l'Esprit Saint.
Qu'il soit ainsi fortifié des sept dons de ta grâce
pour remplir fidèlement son ministère ».

[1] *Formulae approbatae sunt a Summo Pontifice Paulo VI die 21 ianuarii 1977.*

AUDIBILITY IN LITURGICAL CELEBRATION: PUBLIC ADDRESS SYSTEM *

One cannot over-emphasise the importance of audibility in the celebration of the liturgy. The Missal itself points out that "the nature of the presidential prayers demands that they be spoken in a loud and clear voice so that everyone present may hear and pay attention" (IG 12). No matter how good the texts may be, no matter how good the prayers, the homily, the comments, all is so much wasted effort if the speaker cannot be heard. In this connection we have a precedent from our Lord himself in the care he took to ensure that he would be heard and understood by the people of Galilee.

The following is taken by kind permission from *The Reading of the Word of God in Church* by the Dublin Diocesan Liturgical Commission:

Acoustics

When people complain that they cannot hear in church, it is usually not so much a problem of volume of sound as of unintelligibility. They hear sound but it is unintelligible. This unintelligibility is often caused by sound reflections off the many hard surfaces which make up the interior of traditional churches. Hard surfaces reflect sound much as a mirror reflects light, and since sound takes an appreciable time to travel, a person surrounded by hard surfaces hears the sound directly from the speaker's mouth, and then indirectly over and over again at different intervals of time as the sound is reflected back and forwards between the hard reflecting surfaces. In some churches a sound may be reflected around the building for as much as nine seconds, before it decays to inaudibility. During this time each new sound is overlaid and confused by the existing sounds still being reflected around the building.

Reverberation Time

The time it takes for a loud sound in an enclosed space to die to inaudibility is called reverberation time. Reverberation time of a radio talks studio is ideally .3 of a second. Reverberation time in some churches

* This extract is taken from *The Sacraments: A Pastoral Directory*, pp. 158-162. This publication is reviewed in this issue, pp. 143.

may be as much as 9 seconds. This is undesirable, because as stated in the above paragraph, it makes speech unintelligible.

The secret of designing a building for intelligible speech, is simply to provide sufficient absorbent surfaces which soak away sound quickly, so that even loud sounds will die away to nothing in as little as a quarter of a second.

New Churches

In the design of churches even to the present day, sufficient priority is still not being given to the vital necessity of designing a building which is suitable for speech. It is ludicrous, but true, that churches are still being built which are at best barely adequate for speech, and at worst totally unsuitable. In this matter, tradition, aesthetics and the needs even of church music must be subordinated to the primary function of designing a building in which the word of God can be comfortably heard.

There is a better appreciation today among architects of the need of acoustic considerations in designing churches, but is sufficient importance being attached to it? Acoustic consideration may mean a more expensive building, thought not necessarily so, or at least more trouble for the architect, and some sacrifice in aesthetic values. For these reasons, even theoretically convinced of the importance of acoustics, architects do not usually employ acoustic consultants unless required to do so by a client.

Existing Churches

Many seem to be under the delusion that an acoustically poor church can be cured by the correct system of amplification. Priests frequently think in terms of changing the amplification system when they seek to improve intelligibility rather than tackling the real problem which is the acoustic quality of the building itself. With modern know-how and materials it is possible to materially improve the acoustic properties of a building in most, if not all, cases.

Amplification Systems

Speakers.

Apart from different makes of amplification equipment, there are also different systems based on different principles. For instance the column speaker system seeks to control reverberation by beaming sound in different directions. The low-output system seeks to cut down reverberation by placing many speakers at a low level around the church. It may be helpful to some to know that speakers should not be erected too high

from the floor level, the recommended height above floor level (by the firms who supply this system) is between six and a half to seven feet. With this system it is of vital importance to have the speakers very securely attached to their supports, to prevent removal by unauthorised persons.

The correct decision as to which system to use is dependent on the design of the *particular* church.

Microphone-Amplifier

To obtain the best results from any system, it is essential that only one microphone be in use at any one time, and that all other microphones, not in use, should be switched off, or the volume controls on the amplifier reduced to a minimum. Many installations which are basically good are not used to their best capacity, either because of a lack of knowledge of those in charge, or an unwillingness to spend the time controlling the amplifier. There are many parishioners who should be willing to undertake this task if they were asked. From time to time it is advisable to have someone in the church to check the volume and tone of the amplified voice, and send back word to the amplifier controller, if an alteration is necessary.

Types of Microphones

Halter or neck type microphones give very good results acoustically, but they are subject to continuous faults arising from wires becoming broken or disconnected from the microphone. Fixed or static microphones at the required locations are probably more satisfactory and serviceable. With the fixed microphone, greater freedom of movement can be obtained by using two or three of them at each of the three locations in the sanctuary, president's chair, ambo, and altar. For rapid and convenient adjustment, to suit the varying heights of those who are using them, a flexible adjustable metal holder for the microphone can be very useful. It should be remembered that the correct distance to speak from a microphone is from 9" to 1' 6" depending upon the acoustic conditions prevailing.

The radio microphone has many advantages, not least among them being that it gives complete freedom of movement, and when suitable gives excellent results acoustically. Coupling this system with the fixed microphone can prove very successful.

It cannot be over-emphasised that professional advice is necessary when selecting an amplification system for a church, and one should certainly experiment with different systems, or maybe even a combination of systems before a final purchase is made.

Professional Advice

When seeking professional advice on the installation of an amplification system, it is desirable to ensure that the firm offers an after sales service. Some time ago the Communications Centre recommended that a fully qualified engineer be employed by them, appointed in consultation with the Institute of Engineers and the Institute of Architects. This engineer should be chosen because of his expertise in the theory and practice of acoustics. His functions would be:

a) to be available as a consultant to any architect engaged in the country, in the building of schools and churches.

b) to survey the churches of the country, diocese by diocese, and make reports to the bishops on the acoustic problems of particular churches; how they might be improved; and how much this might cost.

c) to conduct a consumer survey of amplification systems, and advise on the most practical systems for practical applications.

Voilà le chemin sur lequel Nous vous exhortons à marcher, sachant déjà les efforts méritoires qui sont les vôtres, et les signes positifs qui se manifestent çà et là. Que Dieu vous donne, à vous Pasteurs, de poursuivre ces efforts avec courage, solidaires les uns des autres, et dans l'espérance! Vous avez récemment parlé en faveur de l'Europe, afin de l'aider à trouver le souffle spirituel nouveau dont elle a besoin. Il en est de même pour l'Eglise qui vous est confiée. Cette œuvre est avant tout spirituelle. Elle s'appuie sur la méditation de la Parole de Dieu, sur la prière, sur la liturgie dignement célébrée et Nous nous souvenons du merveilleux effort liturgique dont la Belgique a donné maints exemples dès avant le Concile, dans le sens de la réforme que Nous avons instituée.

(*Ex allocutione a Summo Pontifice Paulo VI habita ad Episcopos conferentiae Episcopalis Belgiensis, die 12 martii 1977:* « L'Osservatore Romano », 13 marzo 1977).

SYMPOSION ALL'ATENEO DI S. ANSELMO
(Roma, 24-26 febbraio 1977)

L'INIZIAZIONE CRISTIANA NELL'INCONTRO CON LE CULTURE

Il Concilio Vaticano II ha dedicato un ampio spazio ai problemi della « adaptatio ». Basta vedere quello che viene indicato nell'«Index analytico-alphabeticus » dell'edizione ufficiale delle « Constitutiones-Decreta-Declarationes ».[1] Anzi, fra le intenzioni primarie del Concilio c'era precisamente l'« adaptatio » (aggiornamento) della dottrina « tradita, certa et immutabilis », esposta in quella forma « quam tempora postulant nostra », come Papa Giovanni XXIII diceva nella sua allocuzione di inaugurazione.[2] Ciò traspare anche dalla visione di quella promozione della vita cristiana, di cui parla la Costituzione sulla S. Liturgia, nelle prime sue parole: « eas institutiones quae mutationibus obnoxiae sunt, ad nostrae aetatis necessitates melius accommodare ».[3]

La « Sacrosanctum Concilium » ha voluto dedicare ancora tutto un paragrafo alle « Normae ad aptationem ingenio et traditionibus populorum perficiendam » (nn. 37-40) e parla con insistenza di una possibile, anzi « profundior aptatio », urgente in certe situazioni e regioni (n. 40).

Tenendo conto di tutto ciò e anche della prescrizione della Costituzione medesima: « Ut sana traditio retineatur et tamen via legitimae progressioni aperiatur, de singulis Liturgiae partibus recognoscendis accurata investigatio theologica, historica, pastoralis semper praecedat » (n. 23), il Pontificio Ateneo di S. Anselmo di Roma ha voluto riunire le sue varie sezioni per un « Symposion » di studio in merito. Ad esso parteciparono la Sezione di Specializzazione in Teologia Sacramentaria, il Pontificio Istituto Liturgico e lo Studio Teologico della Società del Verbo Divino di St. Augustin presso Bonn in Germania, aggregato all'Ateneo Anselmiano, per approfondire i problemi dell'adattamento, dell'Iniziazione cristiana, partendo dal modo secondo cui esso si è realizzato concretamente nel suo incontro con le diverse culture.

[1] Cura et studio Secretariae Generalis Concilii Vaticani II, Typis Polyglottis Vaticanis 1966, pp. 1108-1109, sub verbo « adaptatio ».

[2] Allocuzione di Papa Giovanni XXIII « in sollemni SS. Concilii inauguratione », 11 oct. 1962, *l. c.*, pp. 854-872; il testo citato è a p. 865.

[3] « Sacrosanctum Concilium », 1; *l. c.*, p. 3.

Il Symposion ha avuto luogo nei giorni 24, 25 e nella mattinata del 26 febbraio 1977, con ottimo successo e un buon numero di partecipanti.

Dopo l'inaugurazione del Rettore Magnifico, D. Cipriano Vagaggini, la prima relazione fu tenuta da D. Burkard Neunheuser, preside del Pontificio Istituto Liturgico, sul tema: « Elementi giudaici nella iniziazione cristiana del tempo apostolico ».

Pur sapendo poco della liturgia concreta dell'iniziazione di quel tempo, tuttavia è almeno possibile costatare che, mentre la novità specifica del battesimo cristiano sta nelle parole « in nomine Iesu », nella comunione con la morte e la risurrezione del Signore, nella comunicazione dello Spirito, tutta la parte esteriore, quella che poi sarà chiamata il « sacramentum tantum » (almeno riguardo alla « materia »), fu presa dal battesimo-immersione di Giovanni Battista. Questi, a sua volta, ha trovato un rito analogo nel « battesimo dei proseliti », molto probabilmente ancor più antico. Inoltre, vi sono altre analogie nei « battesimi » della comunità di Qumran e nelle molte lustrazioni dell'uso mosaico.

Nell'ampia discussione seguita alla relazione, furono felicemente sottolineati certi aspetti. Così, ad esempio, l'adozione di una teologia veterotestamentaria nella teologia battesimale. Per esempio: essere come un neonato, il popolo nuovo, un tempio nuovo, comunità di persone vive, l'essere battezzato « in ... », cioè sotto il controllo, e nell'autorità di un uomo inviato da Dio. Anzi, il processo di « inculturazione », poté pure accettare in un secondo momento un elemento dei culti ellenistici, come per esempio l'espressione « palingenesìa » di *Tit* 3, 5.

La seconda relazione di D. Ansgar Chupungco, professore del Pontificio Istituto Liturgico, « Elementi di cultura integrati nell'iniziazione cristiana: nel tempo dell'Ellenismo greco-latino; verso una formulazione dei principi dell'adattamento liturgico », ha mostrato lo sviluppo del rito scelto e formato da Cristo e dagli Apostoli nell'incontro con nuove culture. Questo rito, già costituito, incontra per la prima volta altre culture e, senza alterarsi nella propria sostanza, si adatta alle situazioni concrete nel nuovo ambiente culturale, formando così quella celebrazione magnifica che conosciamo da Giustino, Ippolito, Ambrogio e Agostino e da tanti altri Padri, fino alla forma mostrataci nel « Sacramentarium Gelasianum Vetus » e nell'« Ordo Romanus XI », rispettivamente del VI-VII secolo. In tutto questo processo si manifestano chiaramente i principi di « adattamento liturgico » sano e ragionevole.

Seguivano le relazioni dei professori dello Studio Teologico SVD di St. Augustin, competenti in materia di teologia missionaria, in etnologia e in storia delle Religini. Lo Studio St. Augustin infatti continua la tradizione dell'Istituto Anthropos di St. Gabriel-Mödling presso Wien, celebre soprattutto per l'opera scientifica del P. Wihelm Schmidt SVD.

Il Prof. J. Kuhl SVD ha esaminato i tentativi recenti delle Chiese cattoliche in Africa: « I nuovi riti africani di iniziazione ed il loro significato: primi tentativi delle Chiese locali cattoliche ». Partendo da documenti ufficiali, come la « Sacrosanctum Concilium », l'« Ordo initiationis christianae adultorum », le dichiarazioni dei Vescovi d'Africa e del Madagascar del 1974, il relatore ha rilevato il problema imposto dalla scelta di elementi particolari e della situazione concreta come fase di passaggio, per poi descrivere ampiamente vari adattamenti fatti allo scopo di permeare i riti autoctoni con la sostanza cristiana: il rito rimarrebbe africano, ma diventerebbe cristiano; ovvero inserire nel rito cristiano alcuni adattamenti africani. In ogni caso si costata, nei riti esperimentati, un'ampia conformità con l'« Ordo initiationis christianae adultorum », che offre vaste possibilità di adattamento (cf. nn. 64-67). Finora, però, tali possibilità sono state poco sfruttate. Ad ogni modo i valori fondamentali della cultura e religione africana dovrebbero essere utilizzati in una nuova liturgia africana cristiana: significato delle realtà di vita, importanza dell'elemento sociale e dinamismo vitale.

Il Prof. H. Rzepkopswki SVD, nella sua relazione dal titolo « Presentazione e spiegazione del battesimo e della sua teologia nelle chiese messianiche. Confronto con il battesimo cattolico e valutazione dal punto di vista del metodo missionario e della teologia missionaria », ha illustrato le esigenze e i desideri dell'« anima africana », sull'esempio dei tentativi fatti da gruppi non cattolici. Molti di questi gruppi (circa 5.000!) con più o meno 10 milioni di membri, sono usciti dalle Chiese tradizionali (anche cattolica!), perché non contenti della liturgia « troppo europea ». Alcuni di essi sono poi ritornati con gioia alla Chiesa cattolica dopo le ultime riforme. Questi gruppi hanno introdotto nelle celebrazioni elementi astrusi, anti-sacramentali, sottolineando aspetti secondari. Ma in tutto ciò possiamo trovare pure delle indicazioni autentiche di desideri africani legittimi: la ricerca di espressioni vive, autenticamente africane, un senso vivo della fede, una sintesi delle tradizioni occidentali e della mentalità africana. Evidentemente una soluzione perfetta non può essere trovata; ma questi tentativi sono un ammonimento indirizzato alle chiese tradizionali e anche alla Chiesa cattolica.

Il Prof. Dott. J. F. Thiel, nella sua relazione « I riti di iniziazione come riti simbolici di passaggio dalla morte alla vita: interpretazione etnologico-religiosa del contenuto essenziale dei rispettivi riti africani », elencava gli elementi cristiani che potrebbero parlare anche all'anima africana. Ciò che stupisce in tutto questo è proprio la grande analogia con il rito cristiano, che è egualmente un rito di passaggio. Il relatore ha però giustamente insistito che la religione degli africani è sempre strettamente

congiunta con la struttura sociale e quindi i passaggi rimangono entro le fasi della vita naturale-sociale della tribù: nascita, pubertà (circoncisione), matrimonio, morte, investitura del capo-tribù o del re, nomina a « Nganga » (stregone-medico), ecc. Scopo dell'uomo, così iniziato, non è l'unione con Dio nel cielo, ma la comunione di vita con gli antenati, anzi la trasformazione in un antenato. Nella cerimonia di iniziazione dei Bayaka, il Ngongi è un esempio di questo rito tipico per gli Africani.

Infine il Prof. H. Bettscheider SVD, decano dello Studio di St. Augustin, teneva una relazione dal titolo: « Valutazione teologica; riti di iniziazione africana come " typos " di iniziazione cristiana? Il valore di questi riti africani per una comprensione dell'iniziazione cristiana ». Dopo aver insistito di nuovo sulla necessità di una teologia e liturgia indigena secondo il Vaticano II e il documento « Evangelii nuntiandi », e perciò sulla necessità di un confronto con la religione e la cultura dei popoli indigeni, il relatore ha mostrato il vero contenuto della iniziazione africana (riti di passaggio, riti religiosi e sociali, in via verso gli antenati, il passaggio dalla morte verso una forma di « risurrezione »). In tal modo è stato possibile al relatore tentare una sintesi di tutto il Symposion. Evidentemente, nel confronto con i riti africani, dobbiamo partire dalla concezione autentica delle idee-base del battesimo cristiano. Inoltre dobbiamo tenere presente che il simbolismo africano è mitico, mentre quello cristiano è storico. Possiamo tuttavia imparare dagli africani a sottolineare il carattere sociale e comunitario del nostro battesimo, l'aspetto graduale dell'iniziazione (come oggi lo vediamo nel nuovo « Ordo initiationis christianae adultorum »). Una serie di riti africani potrebbero forse venire adottati dall'iniziazione cristiana. Rimane però la questione cruciale fondamentale: si deve cristianizzare la iniziazione africana, come tale, oppure dobbiamo soltanto prelevarne gli elementi buoni?

La discussione, molto vivace, si è concentrata appunto su questo punto. Certo la sostanza del rito cristiano non può essere toccata: e l'iniziazione cristiana non introduce in una particolare tribù, ma nella Chiesa di Cristo; tuttavia ciò avviene proprio con l'inserimento nella Chiesa locale, nella quale la Chiesa universale si concretizza. Non crediamo di aver trovato la soluzione definitiva, però abbiamo visto meglio il problema attuale in tutte le sue difficoltà. In questo sta il valore del Symposion: per il teologo che studia la formazione concreta dei sacramenti tramandati a noi da Cristo Gesù e i suoi Apostoli; per il liturgista, che studia lo sviluppo del rito, la sua celebrazione viva e vitale nelle condizioni concrete della cultura di oggi; per il missionario, che annunzia ai popoli di altre culture il Vangelo di Cristo, nella parola e nell'attualizzazione liturgica.

E tutto ciò si studia e si fa non soltanto per il bene delle Chiese giovani del Terzo mondo, ma per il bene di noi stessi, che dobbiamo pro-

clamare e attualizzare il mistero di Cristo nel nostro mondo di oggi. Durante il Symposion abbiamo potuto imparare molto dall'esperienza delle giovani Chiese africane, le quali sono state presenti non soltanto nelle relazioni di competenti teologi in missionologia e in etnologia, ma anche negli interventi vivi e appassionati di giovani studenti africani e di missionari dell'Africa.

Gli atti del Symposion saranno pubblicati nella sezione « Sacramentum » degli « Studia Anselmiana ».

B. NEUNHEUSER, OSB

I valori religiosi popolari, se necessario, saranno debitamente purificati mediante un'assidua opera di catechesi. Voi, nella vostra responsabilità di Pastori, avete emanato delle norme per la degna celebrazione delle « feste », anche nelle loro esterne manifestazioni. Noi stessi, nell'Esortazione Apostolica *Evangelii Nuntiandi,* dell'8 dicembre 1975, abbiamo detto che la « pietà popolare » se è ben orientata, « soprattutto mediante una pedagogia di evangelizzazione, è ricca di valori. Essa manifesta una sete di Dio che solo i semplici e i poveri possono conoscere, rende capaci di generosità e di sacrifici fino all'eroismo, quando si tratta di manifestare la fede; comporta un senso acuto degli attributi profondi di Dio: la paternità, la provvidenza, la presenza operosa e costante; genera atteggiamenti interiori raramente osservati altrove al medesimo grado: pazienza, senso della croce nella vita quotidiana, distacco, apertura agli altri, devozione » (n. 48).

(*Ex allocutione a Summo Pontifice Paulo VI habita ad Episcopos Conferentiae Regionalis Siciliae in Italia, die 5 martii 1977:* « L'Osservatore Romano », 6 marzo 1977).

IL XIX CONVEGNO LITURGICO-PASTORALE

Si è svolto a Roma dal 15 al 18 febbraio 1977 sotto la presidenza del Cardinale Antonelli l'annuale Convegno liturgico-pastorale, promosso dall'Opera della Regalità di Cristo, con la partecipazione di sacerdoti, religiosi e laici, compreso un gruppo di giovani. Tema di studio era « L'ultima Pasqua del cristiano, dalla morte alla vita: problemi di pastorale e di catechesi sulla liturgia dei defunti ».

Il Convegno si è mosso in due direzioni: una di riflessione dottrinale e una di discussione nei gruppi di studio.

Nelle relazioni il tema della morte come pasqua del cristiano è stato collocato nel quadro dell'escatologia e sviluppato nei vari aspetti biblico-teologici, liturgico-pastorali e catechetici. Questi i relatori con i titoli dei loro interventi: B. MAGGIONI, *Il messaggio biblico sulla morte e l'aldilà;* G. PATTARO, *Dalla morte alla vita; riflessioni sull'escatologia cristiana;* R. FALSINI, moderatore del Convegno, *Liturgia dei moribondi;* F. BROVELLI, *Lettura teologico-pastorale dei funerali;* L. Olgiati, *Problemi pastorali delle esequie cristiane;* A. PISTOIA, *Spunti di catechesi sulla morte come passaggio e inizio di un nuovo rapporto tra vivi e defunti.*

I gruppi di studio hanno preso in esame, seguendo una traccia di discussione, il « ministero » della consolazione, laici e clero a servizio dei familiari in lutto; il culto dei defunti, per una proposta di rinnovamento; il « linguaggio » per una comunicazione del messaggio pasquale.

L'ampiezza dell'analisi compiuta dai relatori e arricchita dall'apporto di operatori e collaboratori della pastorale non può essere raccolta in questa breve cronaca e nemmeno nel volume degli Atti, di cui è prossima la pubblicazione. Dalle conclusioni generali del Convegno si possono tuttavia rilevare alcuni orientamenti di fondo.

Di fronte alla congiuntura socio-culturale che tende al rifiuto e alla privatizzazione della morte, i cristiani sono invitati a reagire affermando con coraggio e con chiarezza il significato di fede della morte del cristiano come mistero pasquale, passaggio cioè con Cristo dalla morte alla vita e consumazione della realtà battesimale. Occorre però superare la visuale angusta dell'evento personale della morte in una prospettiva ecclesiale ed escatologica, recuperando sia i dati sobri ma sicuri della rivelazione biblica e dell'attuale riflessione teologica sia i valori presenti nella liturgia rinnovata. La circostanza della morte e delle esequie cristiane è in grado di favorire un'azione pastorale più incisiva di accostamento ai familiari, di evangelizzazione e di catechesi, coinvolgendo le altre componenti ecclesiali, in specie religiosi e laici, nel ministero della consolazione. Ugualmente l'intero settore del culto per i defunti necessita di una revisione nelle forme e nei contenuti.

Bibliographica

BERNARD CHARLES, *La preghiera cristiana,* Studi di Spiritualità, n. 2, L.A.S., Roma 1976, 148 pp.

In questo momento in cui un po' ovunque si nota un risveglio di interesse per la preghiera, un nuovo libro sul tema non può non destare interesse. Il libro resta nella linea dei *classici* della letteratura ascetico-mistica. L'Autore, sin dall'introduzione, afferma che intende dimostrare come la preghiera cristiana riguarda direttamente il mistero della fede, e quindi è una parte essenziale della vita cristiana.

Stando sempre alle indicazioni dell'Autore, il contenuto dei sette capitoli del libro, risponde a tre momenti o tappe ben precise. Una prima tappa corrisponde allo studio della preghiera personale di Cristo, intesa come espressione della intima comunione del Verbo incarnato con il Padre. Questa preghiera di Cristo resta sempre come principio e modello di ogni preghiera cristiana.

La seconda tappa, che comprende i capitoli 2-5, riguarda la preghiera del cristiano, la quale, per essere preghiera del discepolo di Cristo, deve essere ecclesiale. Successivamente vengono esaminati i rapporti tra Cristo e la preghiera del cristiano, la funzione dello Spirito nella preghiera, il Padre come termine della preghiera, le relazioni tra preghiera e Liturgia, per passare alla fine a considerare la preghiera come espressione della « virtù della religione ». I problemi della cosiddetta « preghiera contemplativa » e la situazione dell'uomo di fronte alla preghiera completano questa sezione.

La terza tappa si occupa dei rapporti tra preghiera e vita, e concretamente per ciò che riguarda la « vita apostolica ».

Sin dall'inizio della lettura di questo libro è possibile scoprire la profonda impostazione teologica dell'autore, il quale segue costantemente l'insegnamento di S. Tommaso d'Aquino. Pure in un capitolo apparentemente biblico come quello dedicato allo studio della preghiera di Cristo, in cui i testi biblici vengono esaminati costantemente, i criteri di interpretazione rimangono sempre quelli della dottrina di S. Tommaso.

Il modo con cui l'Autore esamina i rapporti tra preghiera e Liturgia possono far pensare che questo libro sia stato scritto parecchi anni fa. Infatti, a questo riguardo si trovano soltanto due citazioni della « Mediator Dei » e un riferimento in nota alla Costituzione « Sacrosanctum Concilium ». Lo stesso deve dirsi riguardo ai problemi della « preghiera contemplativa », tema che ha conosciuto un ricco approfondimento in questi ultimi decenni, e non sempre rispecchiato nelle affermazioni dell'Autore. In questo senso il libro sarebbe più rispondente alle attese odierne, se in una successiva edizione tenesse più in vista quanto presuppone il Concilio Vaticano II nel campo della preghiera cristiana.

THE SACRAMENTS: A PASTORAL DIRECTORY, Ed. Sean Swayne, Veritas Publications, Dublin 1976, pp. 173.

This short booklet, 173 pages in length and in a format that slips easily into the pocket, is an eminently useful publication.

It has been produced under the direction of the Irish Episcopal Conference, published by Veritas Publications, Dublin, on behalf of the Conference, and is edited by Father Sean Swayne, National Secretary for the Liturgy in Ireland.

The method used in the book is to take each of the sacraments in turn, to spotlight briefly the theological aspects of the sacrament in question, to offer some very practical points regarding preparation for the celebration of the sacrament and the various roles of those present, and finally to present the various stages of the celebration and the variations permissible and advisable in diverse circumstances.

A list of the contents for the chapter on the Eucharist gives an idea of the book: The Celebration of the Eucharist (and under this heading are the subtitles: The presiding celebrant, The worshipping community, Preparation, The celebration of the Eucharist, The Rite of Mass, Mass without a congregation); Concelebrated Mass; Children at Mass; The Small Group Mass; Worship of the Eucharist outside Mass (and under this heading are the subtitles: Worship of the Reserved Eucharist, Exposition and Benediction, Processions). This chapter, which is the longest, is 44 pages in length and the style is concise but readable.

The only reservation one would make would be to stress that this is merely an introduction to the celebration of the sacraments, a practical aid. It would be very negative in the long run if people went no further than this booklet. It is necessary to study the texts of the sacraments themselves and to deepen one's understanding by the use of whatever aids and commentaries are available.

The value and nature of the book are summed up in the introduction by Cardinal Conway, President of the Irish Episcopal Conference:

"*The Sacraments: A Pastoral Directory* is likely to prove an inestimable boon to priests. Few things are more important in the life of the Church today than the worthy celebration of the liturgy. In the liturgy Christ is present *and acting* in his Church. "By his power he is present in the sacraments" says the Second Vatican Council "so that when anybody baptises it is really Christ himself who baptises". It is obviously of supreme importance that the sacred liturgical actions, by their own dignity and beauty and by the way in which they are performed, should reflect and, in a sense, point to, the supernatural realities which lie beneath them. Worthily celebrated the liturgy can preach Christ in a way that goes deeper than the formal sermon or homily.

The great renewal of liturgical rites which was initiated by the Second Vatican Council provides a wealth of material to achieve these ends. As yet, however, this material is diffused in a multitude of official documents and there has been a great need for a single book which would collate all this in easily accessible form. This *Directory* does this but it is much more than a "Code" of liturgical law. It summarizes the principles and norms of the new liturgy of the sacraments but at the same time it enriches this material with suggestions and comments of a pastoral character, designed to help priests grasp the thinking which lies behind the new rites. While it is primarily designed for priests, lay people also will find it very helpful. It should serve as an excellent book for Study Groups and conferences. I gladly wish it every success".

LIBRERIA EDITRICE VATICANA
CITTÀ DEL VATICANO c/c post. 1/16722

PER UNA GRANDE DIFFUSIONE
IN TUTTE LE FAMIGLIE
IN TUTTI GLI AMBIENTI

DE

IL SANTO VANGELO
DI NOSTRO SIGNORE GESÙ CRISTO

526ª edizione della
Pia Società di San Girolamo
per la Diffusione dei Santi Vangeli

Testo nella traduzione della C.E.I. - Rinnovata veste tipografico-artistica - Formato tascabile cm. 9 x 13 - Pagine XVI-432 - 62 illustrazioni dell'Artista DIEGO PETTINELLI - Stampa a due colori - Rilegatura in brossura - L. 500.

✱

Un importante sussidio per l'omelia e la meditazione

V. RAFFA

LITURGIA FESTIVA

PER L'OMELIA E LA MEDITAZIONE
ANNO A B C

2ª edizione

Liturgia festiva significa tre cicli in un solo volume. Per ogni domenica e festa quattro o cinque saggi di omelia e di meditazione, una quindicina di spunti con rinvii per lo svolgimento al volume stesso e alle letture patristiche dell'Ufficio. Novità assoluta: l'attualizzazione eucaristica, 100 pagine di indici analitici, fra questi, utilissimo per l'omelia, quello patristico.

Volume formato cm. 11×17,5, pp. 1748, carta india avorio – L. 12.500

LIBRERIA EDITRICE VATICANA
CITTÀ DEL VATICANO c/c post. 1/16722

ACTA SYNODALIA SACROSANCTI CONCILII OECUMENICI VATICANI II

VOLUMEN IV

PERIODUS QUARTA

PARS I

SESSIO PUBLICA VI

CONGREGATIONES GENERALES CXXVIII-CXXXII

Hoc opere omnia continentur quae ad conciliarem disceptationem pertinent, id est schemata, relationes, orationes ore scriptove prolatae, animadversiones, emendationes, modi et communicationes. Totum opus in quattuor volumina dispertitur, unum pro unaquaque Concilii periodo; quodlibet autem volumen, iuxta materiae exponendae copiam, in plures partes seu tomos dividitur, qui ad duodeviginti praevidentur.

Volume in brossura del formato cm. 32×22,5, pp. 892 (gr. 3100) – L. 42.000

✱

SACRA CONGREGATIO PRO INSTITUTIONE CATHOLICA

ENCHIRIDION CLERICORUM

DOCUMENTA ECCLESIAE FUTURIS SACERDOTIBUS FORMANDIS

« Sacerdotium christianum, quod novum est, nequit mente comprehendi, nisi affulgente luce novitatis Christi, Pontificis omnium summi et aeterni Sacerdotis, qui sacerdotium suis ministris obeundum instituit, ut veram communicationem unius sui ipsius sacerdotii ».

PAULUS VI

Prooemium:

Cum satis longum temporis spatium elapsum sit, ex quo « Enchiridion Clericorum » prima vice prodierit (Typis Polyglottis Vaticanis, a. D. MCMXXXVIII), peropportunum visum est novam ampliatamque editionem eius parare. Quod quidem suadetur sive petitionibus variis ex partibus saepius manifestatis, sive summa ipsius rei utilitate et convenientia, quae postulat ut futurorum sacerdotum educatores et generatim omnes qui sacerdotii et sacerdotalis formationis quaestiones propius ex ipsis fontibus cognoscere atque perscrutare desiderent, universa Ecclesiae ad rem documenta in unum collecta prae manibus habere atque facile consultare possint.

Volumen constat pp. LXIII-1566 - Lib. 25.000